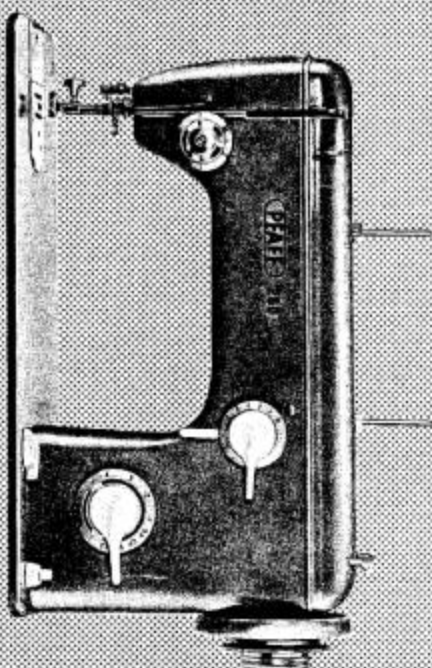


DEAFF

260



SINDS 1929

matri
NAAIMACHINES

DEVENTER

Lange Bisschopstraat 9
Tel. 0570 616 38 3

GEBRUIKSAANWIJZING

www.matri.nl

Matri Naaimachine

specialisten sinds 1929

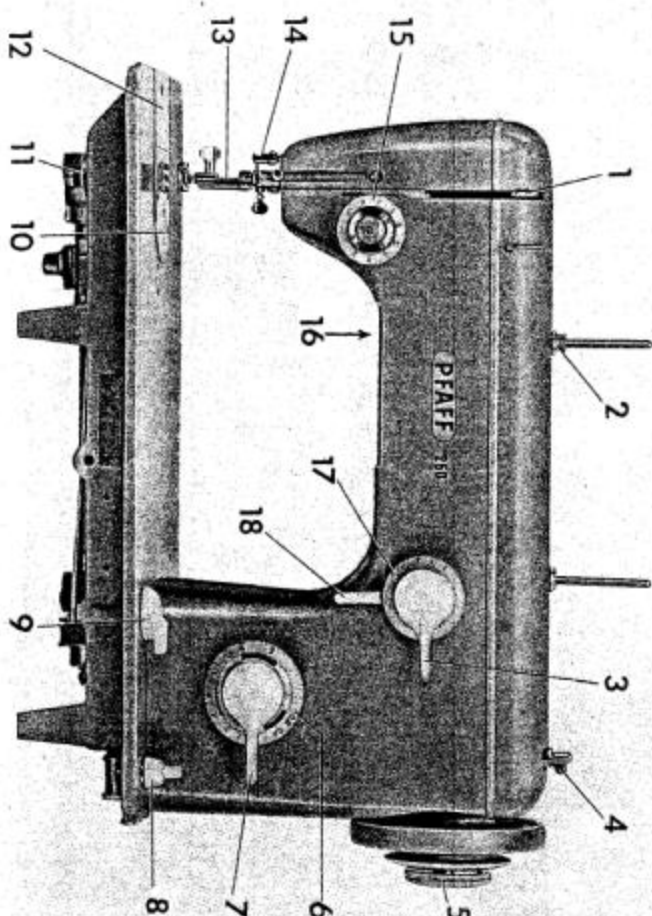
Lange Bisschopsstraat 9

7411 KG Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

www.lockmachine.info

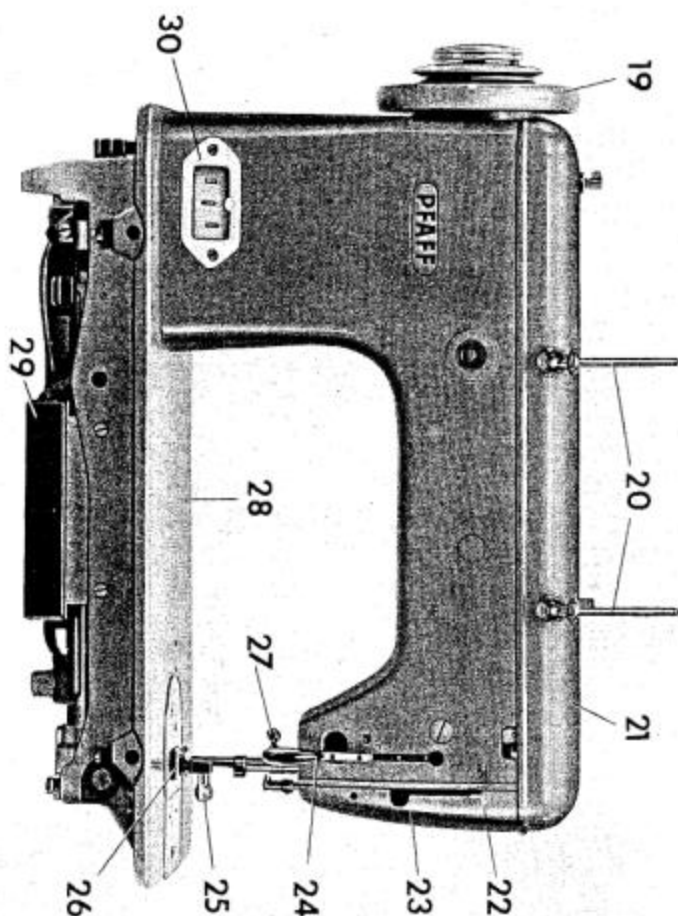
www.matri.nl
Matri Naaimachine
 specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info



- | | | |
|-----------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------|
| 1 draadhefboom | 7 hendel voor achterwijnroeten | 13 nooid |
| 2 voorspanning bij spoelwinder | 8 schakelaar voor het naallicht | 14 automatische draadinsteker |
| 3 momentchakelaar zigzag | 9 Ironsporteur/knop | 15 bovenspanning |
| 4 garenwinder | 10 steekpoot | 16 naaldompe |
| 5 koppelschroef voor het handielw | 11 dubbelroterende grijper | 17 stelling voor de zigzagbreedte (A) |
| 6 stelling voor steeklengte | 12 schuifpoot | 18 naaldinsteller (B) |

R 8027 A

K 8023 1



19 hand wiel
20 garenklossen
21 armdaksel
22 hendel voor de draadinstaker

23 kopplaat
24 persveelichter
25 persveelichter
26 persveel

27 nooidklem
28 grondplaat
29 motorhoof
30 combi-contracter

3

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



DR 686

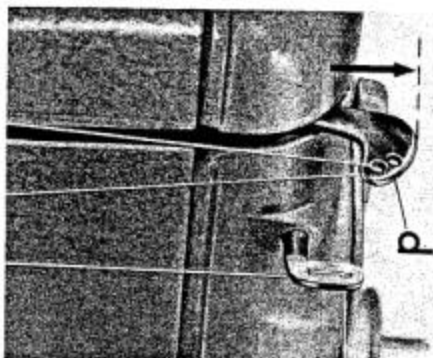
De beginselen . . .

- ▶ Het handwiel (a) van Uw Plooi 260 behoort altijd in de richting te draaien die de zwarte pijl op nevenstaande afbeelding aangeeft. De frictie-schroef (b) die dient om het wiel bij het winden van een spoelje „vrijloop“ te geven, draaien we vast volgens de witte pijl.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

BELANGRIJK!

Zodra de machine is ingeregend dient U erop te letten, dat het mechanisme niet in werking wordt gesteld als er nog geen stof onder de persvoet ligt!



- ▶ De draadhefboom (d) dient steeds omhoog te worden gesteld. Zodra U met een naad gereed bent of aan een nieuwe naad begint, moet U daarop letten! Anders gaat afwel de draad uit het naaldooog of U kunt het werkstuk moeilijk onder de machine uithalen!



DR 735

Heelbuis Pbabb 260 een elektrische motor

... dan ziet U op bijgaande foto hoe de aansluiting moet worden tot stand gebracht. Combi-stekker 1 in de contrastekker 2 drukken en daarna eerst de netstekker 3 in de wandcontactdoos.

De andere kabel dient voor de aansluiting op de weerstand.

Weerstand onder de trede
De voetweerstand kan bij gebruik van de machine op meubel eventueel onder de trede worden geplaatst. U heeft dan het voordeel om met 2 voeten de snelheid te kunnen regelen.

R 7133



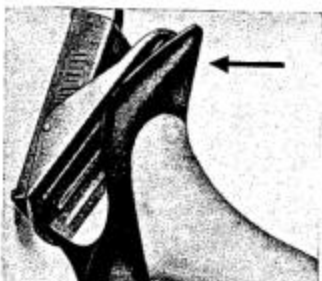
Losse voetweerstand

Stelt U steeds de weerstand op een gemakkelijk bereikbare plaats op de vloer. Hoe dieper U de weerstandtrede omlaag drukt, hoe sneller de motor zal gaan draaien.

Na enkele oefeningen voelt U precies hoe ver de weerstand moet worden ingedrukt.

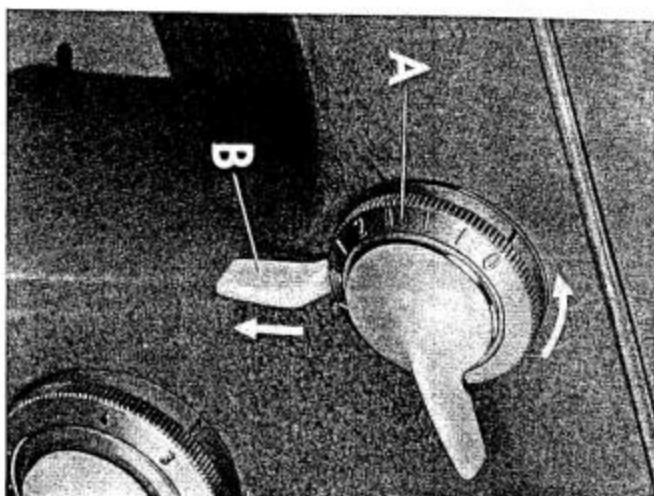
5

R 7132



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

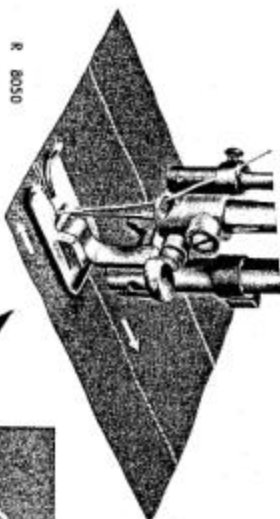


R 8007 A

De gewone rechte steek

▶ Zodra de stelring A op „0” staat en de hendel B is in de middelste stand, (dus recht omlaag!) dan naait de machine met een gewone, rechte steek.

Op pag. 30 tot en met 49 van deze gebruiksaanwijzing wordt het gebruik van de hulpapparaten en voeljes besproken. U treft daarbij steeds de letters: A=0 voor de zigzagstelring en B=↓ voor de naaldstandsteller aan als de machine in deze stelling moet worden gebracht.



R 8050

Steeklengte

Stelring C dient ervoor om de steeklengte in te stellen. Op de ring staat in mm aangegeven hoe lang de ingestelde steek zal worden. Om vlot aan- en af te kunnen hechten, heeft U slechts de witte hendel omlaag te drukken tot ze stuit.



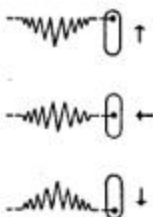
Instellen op zigzagnaaien

Indien van rechthoeken plotseling op zigzagnaaien moet worden overgegaan, kan is het voldoende de horizontaal staande hendel omhoog te duwen. Zodra deze hendel weer loslaat, herneemt zij haar oude stand en naait de machine weer rechte steken (momentschakeling). Moet echter langere tijd achteren het zigzagsteken worden genaaid, dan kan stelling A worden verschoven tot de gewenste zigzagbreedte is bereikt. De cijfers op deze ring geven de zigzagbreedte in mm aan. Als de stelling is ingesteld op een zigzagbreedte tussen 2 en 2 mm, dan zal bij het omlaag drukken van de grote hendel ineens door de naald de dubbele breedte van de ingestelde zigzag worden genaaid. Dit is erg prettig bij het maken van knoopsgaten en bij het naaien van siersteken. Drukt men evenwel de hendel omhoog, dan naait de machine ineens weer een rechte steek, ongeacht op welke zigzagbreedte de stelling was ingesteld.

De naaldstandsteller B kan naar 3 standen worden geplaatst. Als de machine een rechte steek naait, dan zal de naald in deze 3 standen kunnen blijven werken. Zodra echter de zigzag wordt ingesteld, dan zal de naald van de ingestelde stand uit de zigzagbreedte in tegenovergestelde richting vormen i.w.

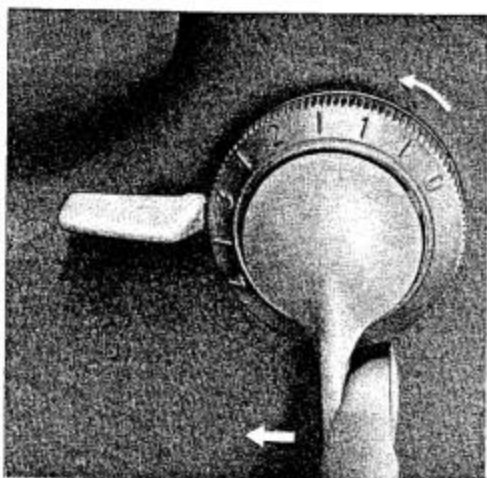
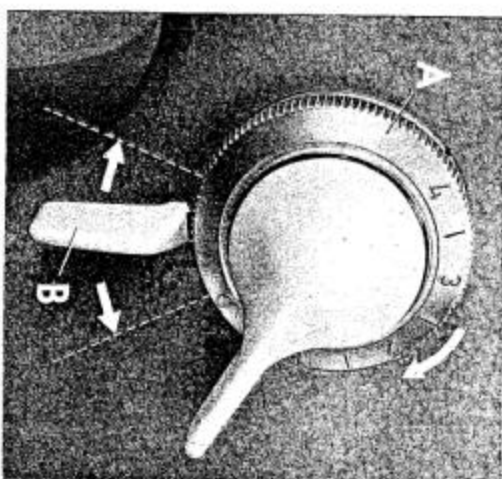
Naaldstandsteller B:

naar links = naald geheel links
naar rechts = naald geheel rechts
naar omlaag = naald in het midden
De zigzag zal zich nu vormen zoals de schets dit aangeeft.

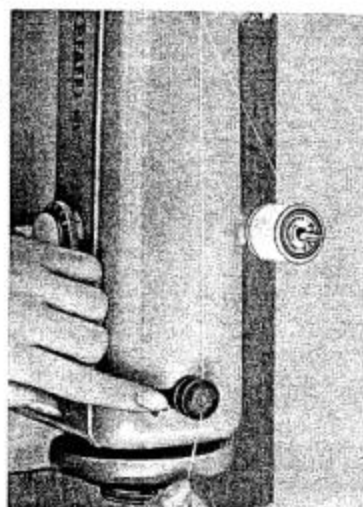


7

R 7795



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



R 8064

Het winden van een spoelklosje

De foto's op deze pagina's geven een juist beeld met de volgorde.

- ① Handwiel vasthouden en kerelschroef b losdraaien naar links
- ② Klos op de garenpin plaatsen. De dikte van het ondergaren moet gelijk zijn aan het bovengaren of één nummer dunner.
- ③ De draad vanaf de klos over de garenwinder voorspanning (g) kruislings spannen.

1

2

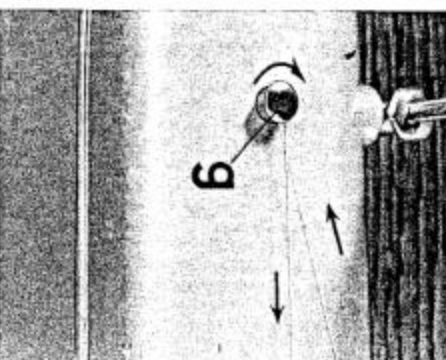
3



R 6704



R 7101



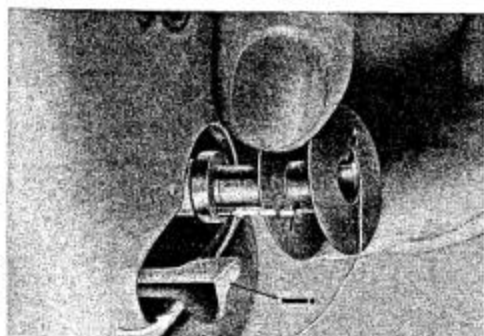
R 7219

④ Draad van binnen naar buiten door het gleufje van het spoelklosje halen en daarna het klosje zó op de stift van de garenwinder plaatsen dat het onderliggende gleufje precies in het meenemerfje valt. Tashewel i daarna naar achteren drukken.

⑤ Draadje vasthouden en machine in beweging brengen. Na enkele windingen zal het begindraadje dan vanzelf afbreken.

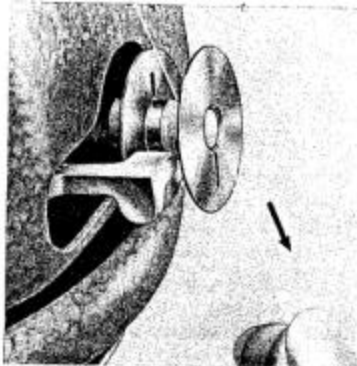
⑥ Zodra het klosje geheel is gevuld, springt de tastinger terug en schokeel daarmee de garenwinder uit.

⑦ Mocht men slechts een half gevuld spoelklosje nodig hebben, dan kan tussentijds de tastinger i naar voren worden getrokken. Daardoor zal de garenwinder automatisch terugslaan.



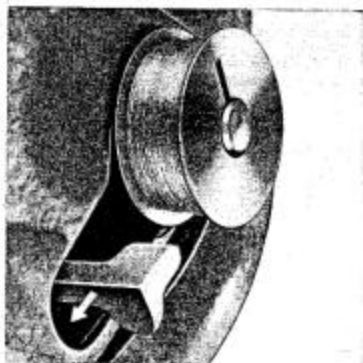
4 R 7102

5



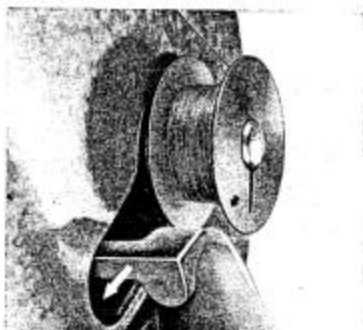
R 7067

6

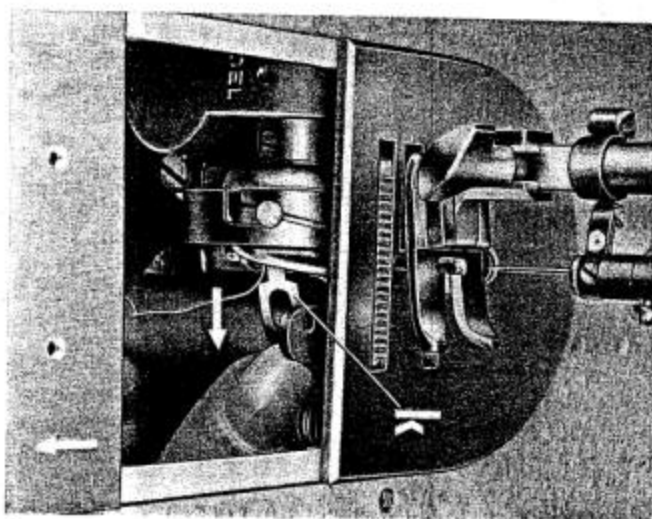


R 7097

7



R 7099



R 8001

De spoelhuis uitnemen

Bij het uitnemen van de spoelhuis uit de grijper zijn 3 punten van belang.

- 1 de naald moet in de hoogste stand staan.
 - 2 het klepje k openen en dan
 - 3 losjes naar U toe trekken, zoals de witte pijl aangeeft.
- In de spoelhuis komt dan het spoelklosje volgens de foto's 1-2-3-4.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
 specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

Spoelklosje - spoelhuis - grijper - een zienheid!

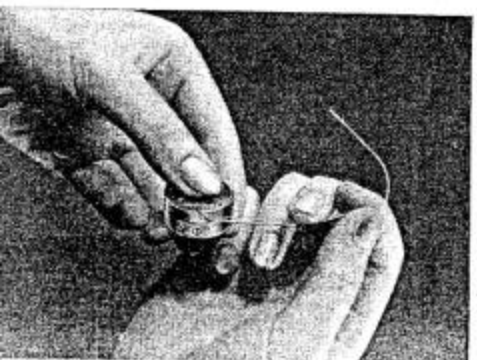
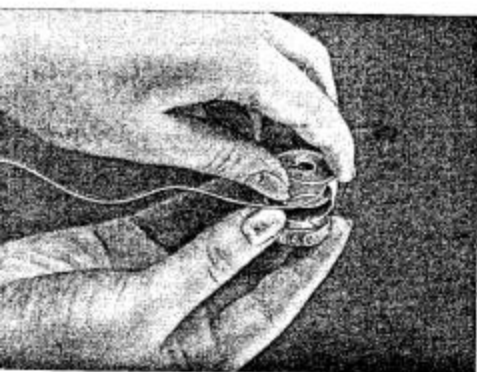
De ondergrond is zeer belangrijk voor het vormen van een perfect stiksel. Zorg! U er dus steeds voor, dat het spoelklosje regelmatig is opgewonden. De volgorde van het inleggen van het spoelklosje in de spoelhuis is duidelijk weergegeven op de foto's 1-2-3-4. Slechts op enkele punten willen wij U extra wijzen: volgens foto 1 steeds de draadrichting naar U toe houden en volgens foto 4 het klepje van de huis tussen duim en wijsvinger van de linkerhand klemmen.

R 3667

1

R 3669

2



De spoelhuis inzetten

foto, die rechts op deze pagina is afgedrukt, geeft U duidelijk de wijze aan, waarop de spoelhuis in de machine moet worden geplaatst. De stift S heeft aan voorzijde een knopje, waar straks het schuifje K van de spoelhuis over loopt. Voordat U de huls in de grijper schuift, dient U er vooral op te letten, de opening in de huls boven staat. Met het geopende klepje K dan de huls in de stift S schuiven en als de huls geheel in de grijper aansluit, het klepje sluiten.

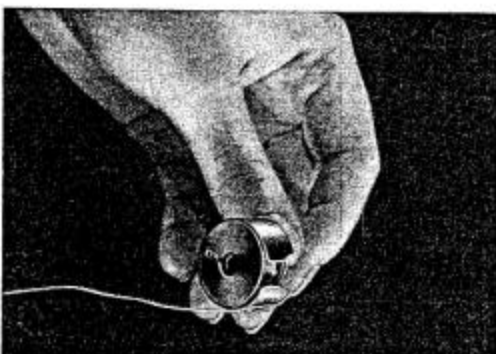
3

R 5870

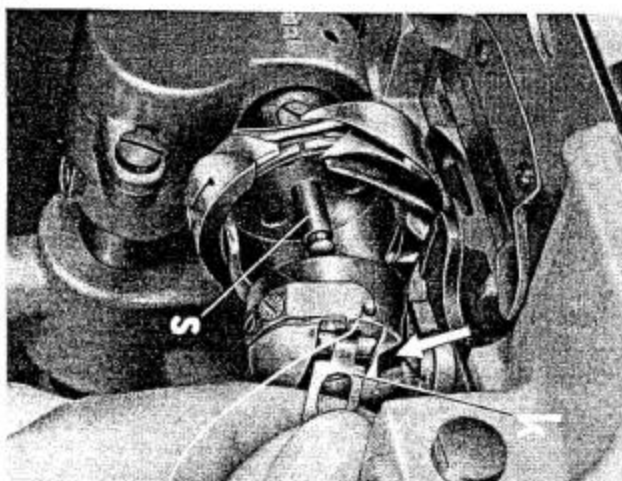


4

R 5868



R 8006



Om U ervan te overtuigen, dat de spoelhuis juist is ingezet, kunt U nog even tegen de gladde zijde van de huls drukken. De spoeldraad dient losjes te blijven hangen, zodat U even moet controleren of zij niet per ongeluk onder het klepje K is geraakt.

11

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

garen	Naalgaren	Zijde	Gem. Katoen	Nylon-garen	Nylon-spun	Stopgaren	Naalddikte
Fijn linnen, bofst	100					80	
hule, mul, organdy	100					80	
zijde, crêpe satijn	100	130				80	70
nylon, rayon, perlon	100	130		200	180	80	
daeron, spunylon	100			200	180		
Linengoed, lakens	80		60			80	
taft, mousteline	80		60			80	80
macco, glacéer, vitroge	80					80	
Taellinnen, damast	60		60			80	90
zware zijde, inlets	60		60				
plastic, regamentels	60		60	80	80		
lichte confectiestof	60		60			80	
Dikke bovenkleding	40		60			60	
linnen, zeildoek	40					60	100
dun suède leder	40						
Montelstoffen, leder	40		40	50	50	40	
zware wollen stof, laken	40		46				110
colicote, overgordijnen	36		40			40	

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

Draad, naald en stof...

Met Uw Pfaff 260 kunt U praktisch alles maken, maar U zult er bestaand naar streven om het werk er zo mooi mogelijk uit te laten zien. Nylonstoffen nooit U nooit met de dikste naald en bv. garen 36. Dat zou de rogglyne stof beschadigen en Uw werkstuk verknopen.

De tabel, die op deze pagina staat, zal voor U een goede wegwijzer blijken te zijn, met daarbij het naalddikte-nummer en de garensort resp. draaddikte, die het mooiste resultaat geven!

De keuze van garen staat U vrij, want Uw Pfaff verwerkt alles, maar bij zigzagnaden raden wij U aan soepel (ongegland) garen te nemen, dat perfect in de stof zal blijven liggen. Boven- en ondergaren kunnen van gelijke dikte zijn, doch bij borduurwerk kan de onderdraad beter een nummer dunner zijn dan de bovendraad!

De naald is belangrijk!

Iedere steek, die Uw machine maakt, komt het bevingaren door de stof staat om de spoel. De naald dient ervoor om deze draad door de stof te ngen en steeds weer zal het garen door het naaldloog moeten schuiven, het uiteindelijk in de stof zal blijven liggen. De afwerking van de naald: chinnaald dient dus steeds perfect te zijn! Daarom raden wij U aan slechts ijnele Pfaff naalden van het systeem 130 R te gebruiken. Uw Pfaff leverer heeft ze steeds in alle gewenste diktes voorradig.

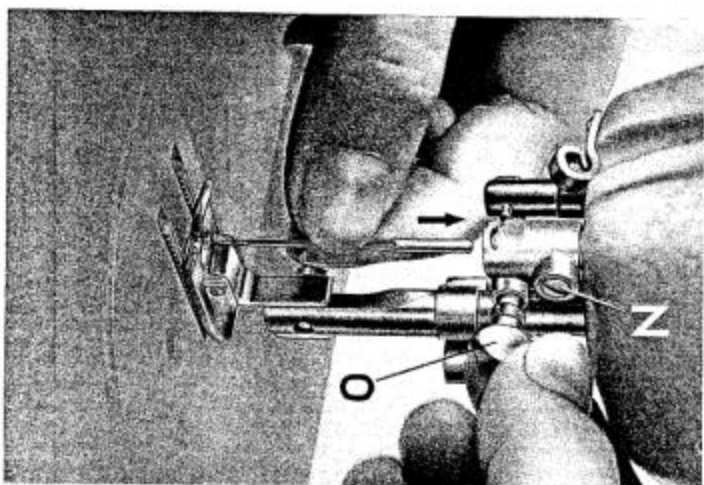
Mocht de punt van de machinaald stamp zijn geworden, aarzel U dan geen moment deze naald voor een nieuwe te verwisselen.

Het inzetten van een nieuwe naald

Naaldstang in de hoogste stand brengen en de persveel omlaag.

De naaldklemmschroef (o) is nu met $\frac{1}{2}$ slag  los te maken waarna de oude naald uit de naaldklem kan worden genomen. Bij het inzetten van een nieuwe naald erop letten, dat de vlakke kant naar achteren staat, d. w. z. dan staat automatisch de lange gleuf van de naald naar voren. Druk de nieuwe naald zo hoog mogelijk in de naaldklem tot zij sluit. Daarna kan de schroef o met een halve slag naar rechts  weer worden vastgezet.

13



R 6789

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Onzigen aan de bovendraad

Persvoetlichter in de hoogste stand brengen.

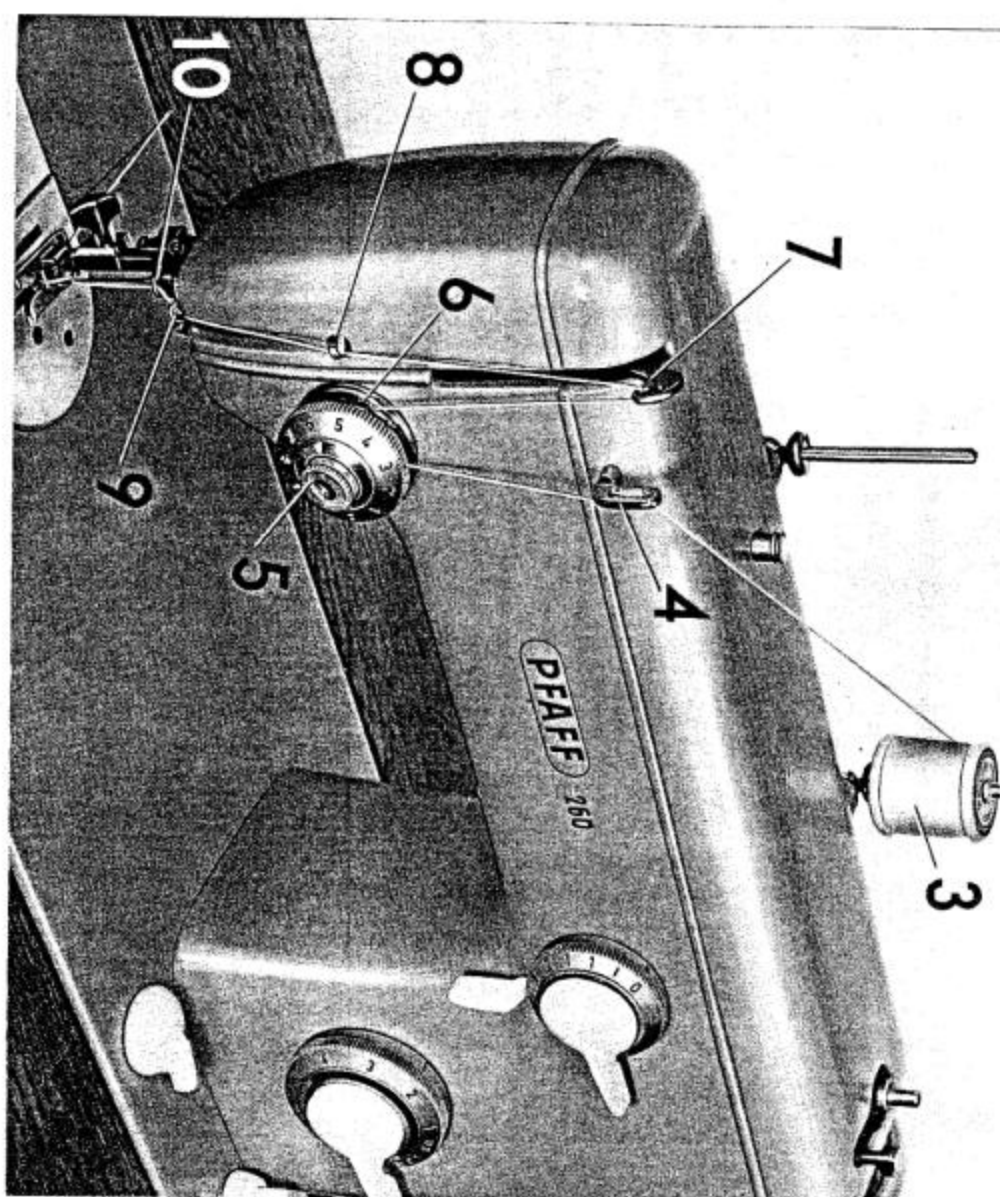
Zet het garenklosje op de garenpen 3 die van te voren omhoog is geklapt. Daarna kan in de cijfervolgorde van pagina 15 (grote foto) de draad door draadgeleider 4 worden gehaald. Het schietje hier-naast geeft an de situatie weer, zoals deze bij punt 5 moet geschieden. Achter de grote spanningsmoer om, tussen de spanningsplaten door waarbij U erop moet letten dat de draad goed over de geleider 6 komt. Trekt U eventueel de draad met een rukje schuin rechts naar boven, zodat U zeker de draad over deze geleider heeft liggen! Daarna kan de draad verder omhoog.

Steek de draad van rechts naar links door een van de gaatjes van de draadheboom 7. Deze is voorzien van twee gaatjes, doch het tweede gat dient slechts te worden gebruikt, als er met 2 naalden (dus ook twee bovendraaden) wordt gewerkt. Iedere draad wordt dan apart ingeregeng! Via de draadoogjes 8 en 9 aan het kopdeksel komt de draad door de draadgeleider 10 die aan de naaldklem zit.



Tot slot gaat de draad dan van vóór naar achter door het oog van de naald. Maar dát werk doet de machine voor U ... automatisch.

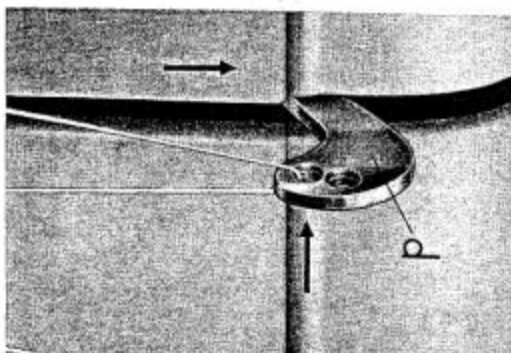
www.matri.nl
Matri Naaimachine
 specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info



R 8060

15

www.matri.nl
Matri Naaimachine
 specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info



De automatische draadinsteker

► Om te beginnen dient de naald in de hoogste stand te worden geplaatst. Dat is altijd, als de draadhelboom (d) gelijk staat met de rijs armdeksel. Draadhelboom dus in deze stand brengen en de persvoet omhoog.

Volg nu de handelingen zoals op de foto's is aangegeven.

- ① Met de linkerwielvinger de hendel van de draadinsteker omhoog duwen, tot de insteker geheel is omgezwakt; hendel in deze stand houden.
- ② Het draadende over de knopstift leiden en losjes over het weerhaakje van de draadinsteker leggen.
- ③ Nu de hendel een weinig terug laten veren, zodat het haakje gelegenheid krijgt de bovendraad door het naaldooi te trekken. De draad wordt dan dubbel door het naaldooi getrokken.
- ④ Daarna nogmaals een kort rukje omhoog oon de hendel geven, zodat het weerhaakje uit de draadlus geraakt. Met de hand kan nu de draad geheel worden doorgetrokken. Dan de hendel loslaten.

DE 086

1

R 3013

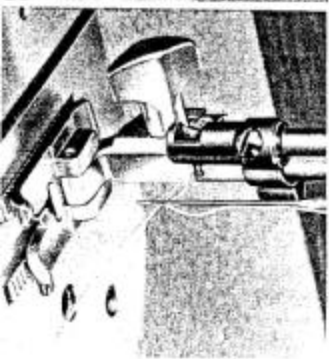
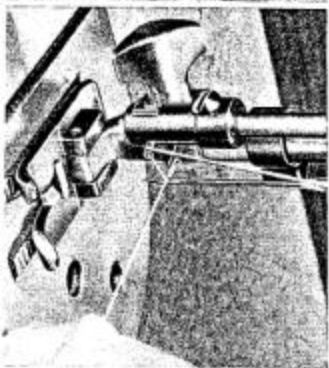
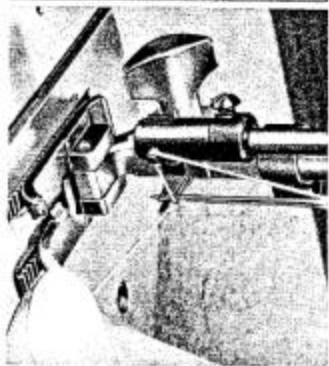
2

R 8009

3

R 8010

4



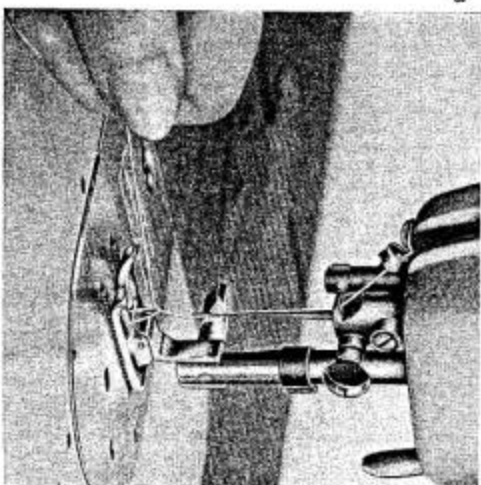
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

Zo werkt dus de automatische draadinsteker! Zij verlost U van turpen het naaldooog en bevochtigen van het draadende! Toch kan er nog een eenvoudiger manier worden toegepast. Maar die vergt een beetje oefening.

Ijig normaal de machine in tot geleider 10 en stel de persvoel omhoog in de draadhelboom gelijk met de ril in het armdeskel. Duw de hendel van de draadinsteker weer omhoog en leg nu ± 1 cm van de bovenraad direkt op het weerhaakje w van de draadinsteker. Bij deze manier slaan we dus het knopstijle over! Het weerhaakje w trekt nu eens de bovendraad door het naaldooog.

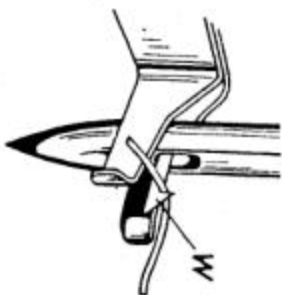
Omdat de draadhelboom bij het doorhalen van de draad door de naald niet meer in haar hoogste stand staat, is het aan te bevelen de bovendraad ongeveer 10 cm uit de naald te laten oversteken. Dan zal zij bij het begin van het werk niet uit de naald glijden!

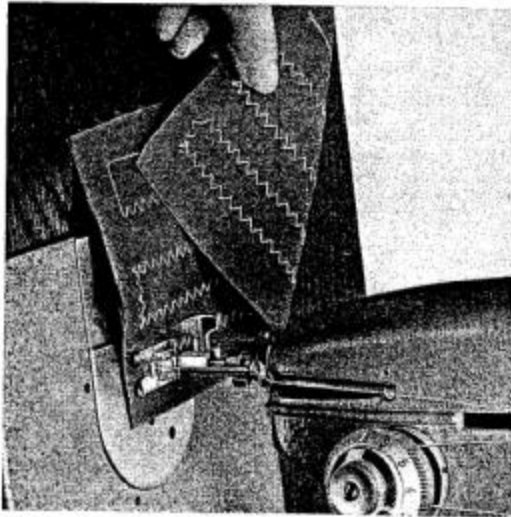
R 8458



De spoelraad ophalen

Voordat U nu met het naalwerk kunt beginnen, dienen zowel boven- als onderdraad onder de persvoel door naar achteren te worden gelegd. Aangestien de onderdraad nog steeds onder in het mechanisme hangt, dienen we deze eerst „op“ te halen. U neemt hiertoe de bovendraad losjes tussen duim en wijsvinger van Uw linkerhand en draait vervolgens het handwiel van de machine met de rechterhand (dus niet d.m.v. motor of trapstiel) een volle slag rond. De bovendraad ziet U dan via het naaldgat in de machine verdwijnen om er later met de onderdraad ineens uit te wijpen. Nu nog even de draadhelboom in de hoogste stand, en de boven- en onderdraad tussen de „lenen“ van de persvoel naar achteren. Het werk kan beginnen ...





R 8004

Het evenwicht zoeken . . . de juiste spanning

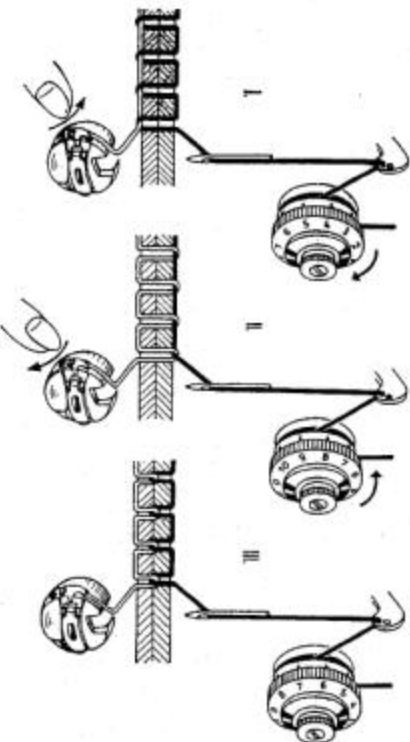
Een goede steek is aan de boven- en onderzijde van de stof slechts zichtbaar als een streepje garen, dat onderbroken is door kleine knoopjes.

Mocht evenwel een machinaad „rijgen“, dan is óf wel de boven-, óf wel de onderdraad ineens uit de stof te trekken.

Als Uw machine zo'n lelijk stiksel maakt, controleert U dan eerst, of alle draadgeleiders goed zijn ingeregend alvorens alle mogelijke schroeven en moeren te verstellen. Blijft echter dan nog een lelijk stiksel ontstaan, probeert U dan even te zoeken welke van de 2 spanningen foutief is!

2 van de 3 schetsjes op deze pagina geven achtereenvolgens een slecht stiksel weer, dat ontstaan is door:

- I. te losse bovenspanning of te zware spoelspanning
- II. te zware bovenspanning of te losse spoelspanning



▲ Bij I komen dan de lusjes onder het werksuk te liggen. In het geval II komen de losse knoopjes op het werksuk.

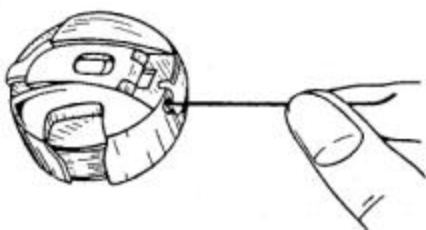
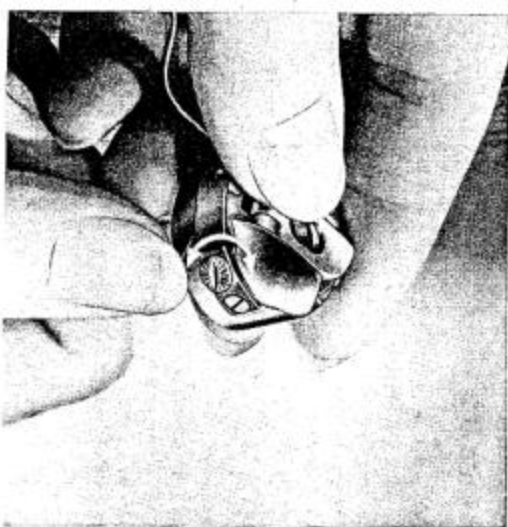
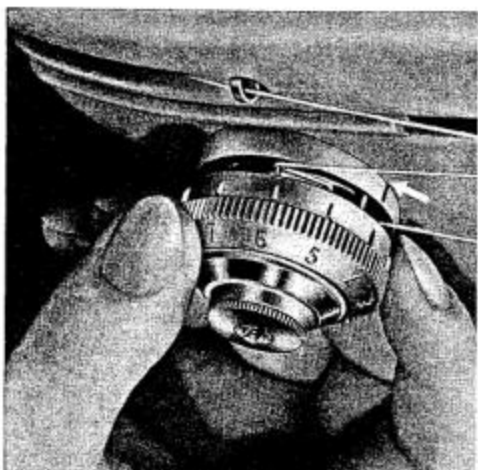
Over het algemeen redeneert men hierbij precies verkeerd, zodat dan door het draaien aan de verkeerde spanning de fout nog erger zal worden. III geeft U de juiste spanning. Het evenwicht tussen boven- en onderspanning houdt de verknoping van de draden juist tussen de beide stoflagen. Hier is dus een houdbaar stiksel gemaakt!

Regelen van de spanningen

Hdrukkelijk willen wij U erop wijzen, dat de spoelspanning praktisch altijd juist is. Mocht er zich een spanningverschil in der machine voordoen, dan kunt U het beste even controleren of de spoelhuis spanning heeft. Het schetsje geeft U de handeling te zien.

raadje tussen duim en wijsvinger en het spoelhuisje moet blijven „hangen“, hoor echter een klein rukje aan de draad te geven moet het spoelhuisje enkele centimeters „vallen“, om dan weer te blijven zweven.

Mocht de spanning niet geheel juist zijn, dan kan met de duim het kartel schroefje worden versteld.



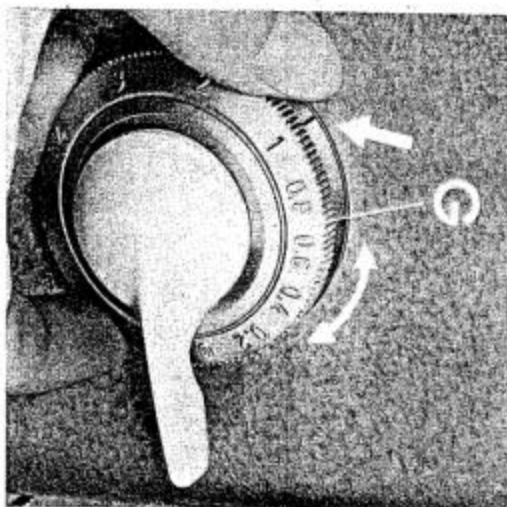
R 8029

19

Met een correcte spoelspanning naait U vervolgens enkele steken op een proeflopie (± 10 cm lang) en controleert dan, aan welke zijde de droden rijgen. Met de grote kartel schroef kunt U op zeer eenvoudige wijze een juist spanningsevenwicht bereiken. Naar rechts \rightarrow draaiend een zwaardere; naar links \leftarrow een lossere bovenspanning. De cijfers op deze grote schroef stellen U steeds in staat de „oude“ stand terug te vinden. Meestal ligt een goede bovenspanning tussen 3 en 5!

www.matri.nl
Matri Naaimachine
 specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info



R 7996

Instellen van de steeklengte

De instelling van de steeklengte gaat zeer eenvoudig. Op de grote stielring van de steekversteller is de afstand tussen 0 en 1 gelijk aan die tussen 1 en 4. Dit heeft het grote voordeel, dat juist bij het afstellen van een fijn stiksel in onderdelen van millimeters kan worden bijgesteld. De cijfers geven dan ook precies de schuifstand van de transporteur in mm aan!

Indien een bepaalde steeklengte moet worden gekozen, dan behoeft slechts de stielring **G** op het cijfer te worden geplaatst. De lengte is ingesteld, als de afleesstreep (zie witte pijl) gelijk staat met het gewenste cijfer. Op de foto is dus een steeklengte van precies 1 mm gekozen.

Afhechten en achterwaarts naaien

Al naar gelang de aard van de stof en het garen kan de instelling met deze verbeterde stielring direct worden gewijzigd. Na enige oefening zal ook het instellen van een uiterst fijne kordonneerstreek geen moeilijkheden opleveren! Ook bij de steekversteller is een moment- en tijdschakelaar aangebracht, die het achterwaarts naaien zeer heel vereenvoudigd. Moet bijvoorbeeld bij het aan- en afhechten van een naad slechts enkele steken heen en terug worden gemaakt, dan is een lichte druk omhoog van de witte hendel voldoende. Zodra men de hendel loslaat, zal deze weer op haar oude stand terugkomen en naait de machine weer direct vooruit.

Schroeven en winkelhaakjes kunnen op deze wijze vlot worden doorgestoppt. Met de linkerhand aan de stof en de rechterhand op deze hendel kan tijdens het naaien in een korte opeenvolging steeds vóór- en achteruit over de beschadigde plaats worden gemaakt. De steeklengte blijft daarbij steeds gelijk.

R 7998

het echter de bedoeling om een groot stuk achterwaarts te blijven naaien, kan draait men eenvoudig de stering door het nulpunt tot een van de twee ingenummerde streepjes. Op de foto zijn deze gemerkt met 1 en 2.

bij streepje 1 korte steek achteruit

bij streepje 2 grotere steek achteruit

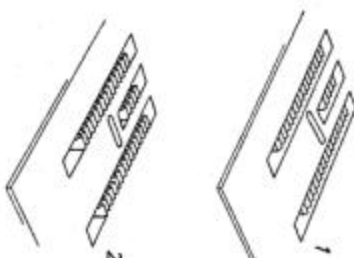
De witte hendel behoort daarbij niet te worden gebruikt.

Uitschakelen van de transporteur

De transporteur dient ervoor om de stof onder de persvoet te verschuiven; zij bestaat uit een serie scherpe, brede tandjes. Bij het stoppen van linnengoed met de vibrator, het annoalen van knopen en bij menige borduurtechniek wordt echter zonder transport gewerkt. Het uitschakelen van de transporteur geschiedt met knopje v.

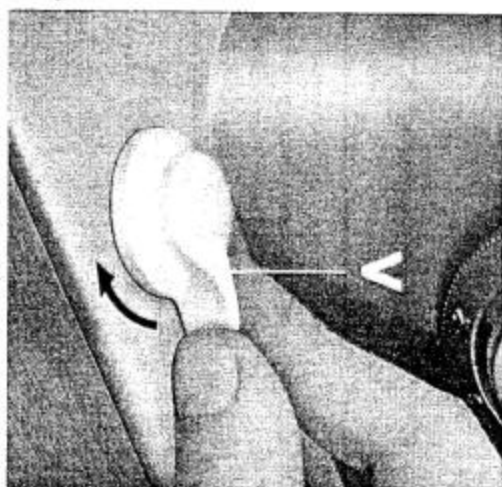
① Knop v naar links ← transporteur uitgeschakeld.

② Knop v terug naar rechts → transporteur knipt – met een kort klikje – weer in haar juiste stand terug.

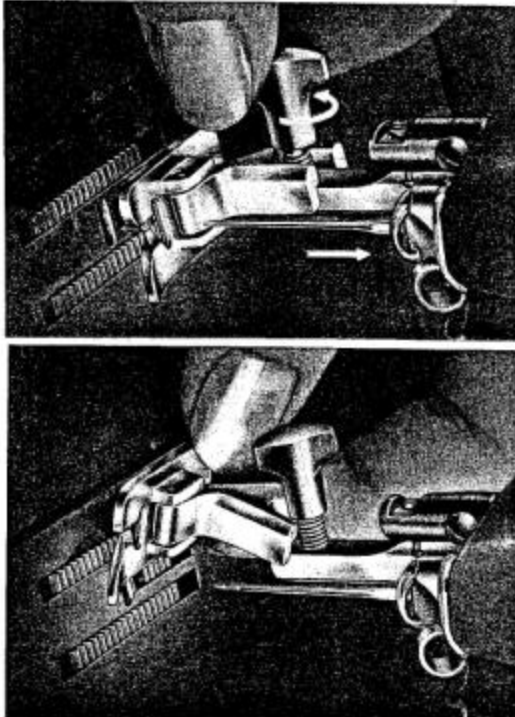


21

R 6705



www.matri.nl
Matri Naaimachine
 specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info



R 7085

Het stopvoetje en de vibrator

Ook het stopvoetje nr. 53670 wordt op deze wijze aan de persvoetstang gemonteerd. Om goed te kunnen stoppen, moet de transporteur worden uitgeschakeld. De persvoetstang wordt omlaag gesteld. In de kop van de machine is de excenter gemonteerd die de stopvoet tijdens het stoppen op en neer beweegt. Deze beweging is zo afgesteld, dat op het moment dat de naald in de stof is het voetje eveneens op de stof drukt. Zodra de naald de stof heeft verlaten, komt ook het stopvoetje omhoog en geeft U gelegenheid de stof zelf vrij te leiden. U kunt dan zonder bezwaar de stof naar alle richtingen bewegen en zodoende een gat met korte steekjes stoppen. U behoeft er slechts op te letten dat de stof strak blijft liggen. Bij zeer dunne stoffen is het aan te raden de stof in een stopring te spannen.

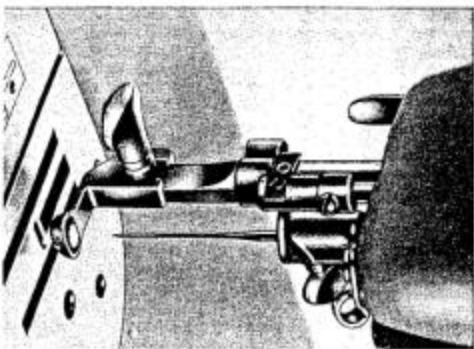


R 7086

Verwisselen van persvoet

Breng met het handwiel de naald in de hoogste stand, daarna de persvoetstang eveneens omhoog. De forse vleugelschroef kan nu gemakkelijk worden losgedraaid. Draai zover door, tot de voet al zwenkend kan worden afgenomen. Het is daarbij niet noodzakelijk de vleugelschroef geheel uit de persvoetstang te schroeven! Bij het monteren van een andere voet werkt men lateraard in omgekeerde volgorde ... voet zwenkend aan de persvoetstang brengen, duwen en vleugelschroef vastdraaien.

DR 002



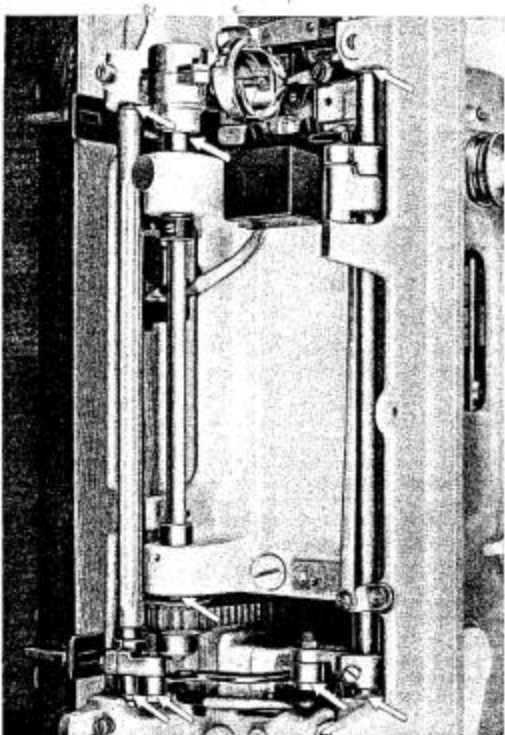
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

Regelmatig smezen is uiterst belangrijk

Wij zijn ervan overtuigd, dat U het liefste werkt op een machine die soepel draait en praktisch geruisloos naait. Uw Pfaff 260 zal U zeker dat genoegen verschaffen, mits U haar regelmatig smeert. Dikwijls smeren ... met weinig olie per smeergang! Laat dat Uw stelregel zijn. Goede, hors- en zuurvrije olie, die Uw Pfaffleverancier voor U heeft. Op deze pagina's zijn de belangrijkste smeerpunten met witte pijltjes aangegeven.

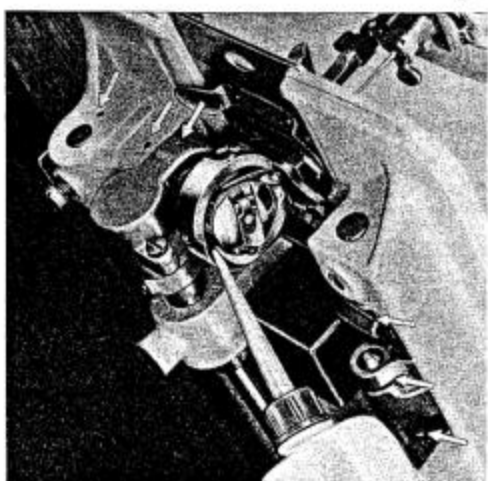
Als U de machine kent, ziet U ze zo.

Een rustige gang door een soepel draaiende grijper ... mits deze grijper af en toe een extra druppeltje olie krijgt.



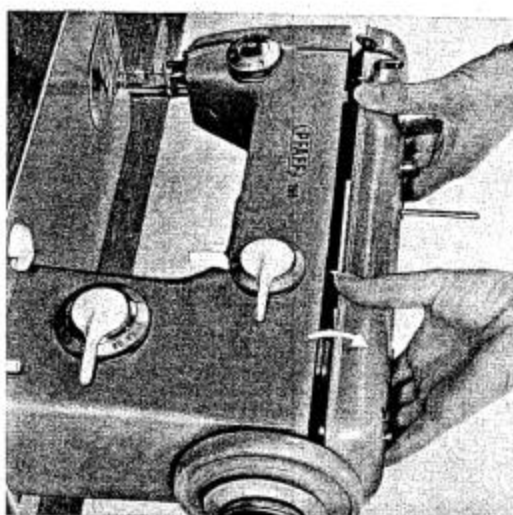
R 8006

De grijper van de machine loopt steeds rond in een dubbele snelheid van de andere onderdelen. Vooral echter door de middelpuntliedende kracht zal de oliefilm op dit onderdeel spoedig verstuiven. Laat U daarom af en toe voor U begint te naaien een klein druppeltje olie op de onderhuls vallen. Dit is het onderdeel van de grijper dat stil staat, terwijl de grijper zélf er omheen draait. De foto toont U de juiste plaats.

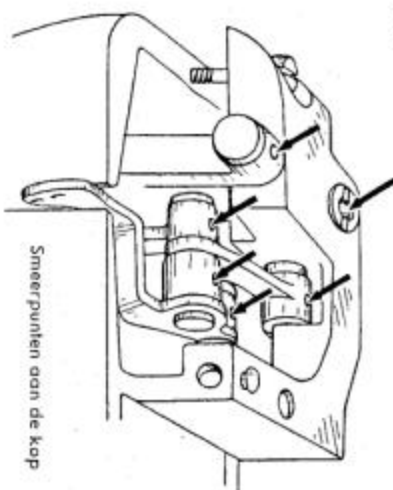


R 8005

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



R 8061



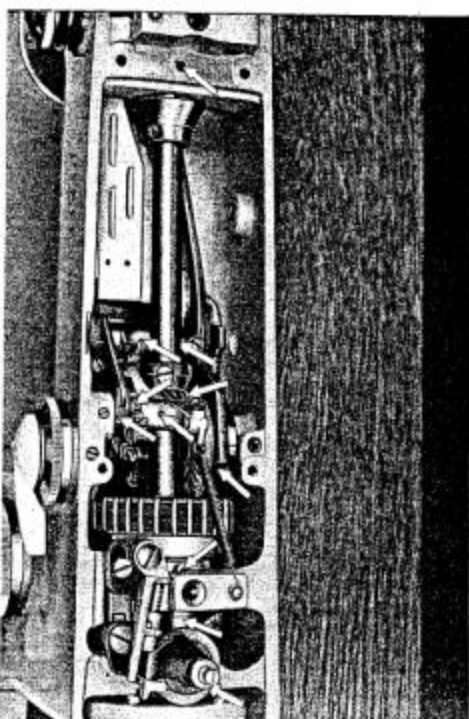
Smeerpunten aan de kop

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

De smeerpunten in de bovenarm van de machine zijn geheel door het armdeksel bedekt. Om te kunnen smeren dus eerst even dit deksel van de machine afnemen. Stel de handen over het deksel, zoals de foto dit aangeeft en licht met de duimen eerst de voorzijde op; het deksel kan dan zonder moeite omhoog worden getrokken.

Op de foto hieronder zijn met witte pijltjes de smeerpunten aangegeven. Smeer steeds met slechts 1 of 2 druppels olie per smeergaai! Regelmatig smeren met weinig olie geeft de beste resultaten.

R 8063



Het stoffkwaasje

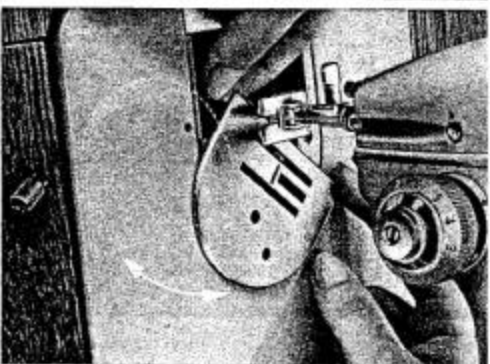
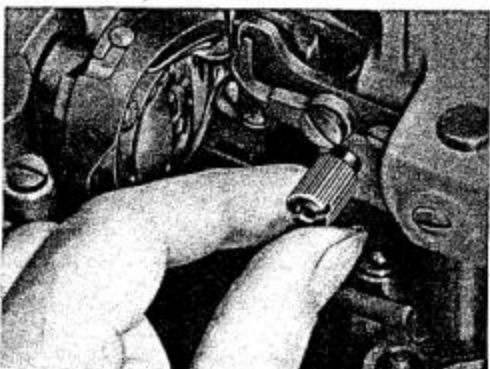
Een onontbeerlijk stukje gereedschap om Uw machine goed schoon te houden, is het stoffkwaasje.

Restjes garen, stof, vezels van garen en olierestjes kunnen soms hinderlijk aan elkaar kleven. Dan gaat de machine stroef naaien en er zal een versterkte slijtage ontstaan. Vooral langs de naaldstang, tussen de transporteurdrager en de tandjes kan een hinderlijke laag ontstaan.

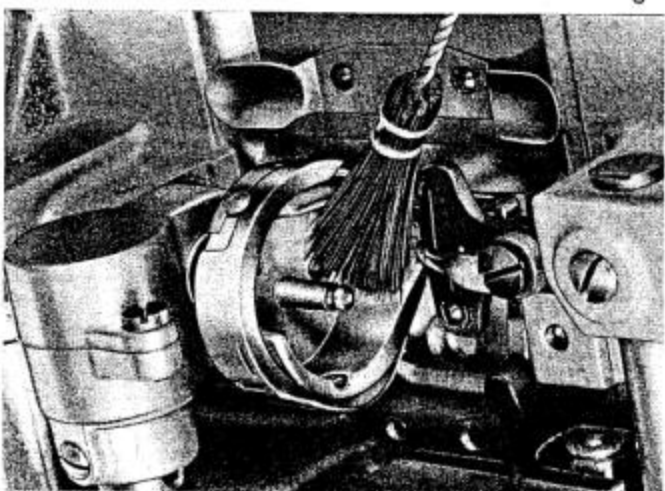
De steekplaat is bij de Platf 260 met een kartelschroef aangebracht. Het afnemen kan daardoor zonder enig hulpmiddel worden gedaan. De schroef aan de onderzijde van de machine losdraaien.

R 8454

R 8455



R 8030



Ook bij de grijper loopt zich regelmatig veel stof op. Een lange levensduur voor Uw machine en een perfecte werking zijn U gegarandeerd, als de onderdelen geen hinder ondervinden van stof.

25

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Bij trommachines heeft U een extra snoer, dat met de con-trosterker in de doos (achter-zijde machine-arm) kan wor-den gestoken.

De lichtschakelaar is aan-gebracht aan de voorzijde van Uw machine, schuin rechts onder de steekver-steller.

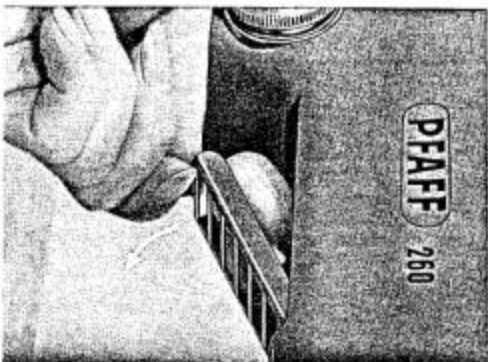
het elektrische gedeelte

In de bovenarm van de machine is het naallichtingebouwd (15 Watt). Het lampje wordt door een metalen roosterje beveiligd. Indien het lampje moet worden verwisseld, dan kan door het omlaagklappen van dit roosterje het lampje worden uitgenomen.

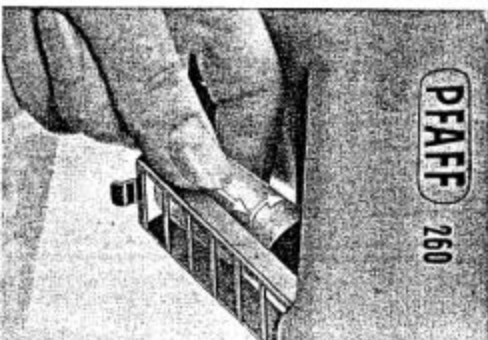
Druk het lampje dieper in de fitting en draai het een weinig naar links. De verende pennen in de fitting duwen nu vanzelf het lampje naar buiten. Het inzetten gaat uiteraard in omgekeerde volgorde. Let U vooral op de juiste netspanning!

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

R 8066



R 8067



Verhelpen aan stozingen

De machine slaat steken over

Mogelijke oorzaak:

De naald is verkeerd ingezet.

Het naaldsysteem is verkeerd, de naald is krom, heeft een scherp oog, of de punt is er af.

De machine is verkeerd ingereden.

De naald is te dun, of te dik voor het gebruikte garen.

te verhelpen met:

Lange gleuf moet bij het inzetten naar U toe staan, terwijl de kool zo hoog mogelijk moet worden opgeduwd.

Uitsluitend Pfaff naalden gebruiken systeem 130R en bij genoemde stozingen een nieuwe naald inzetten.

Garen afnemen en geheel opnieuw inrijgen, zie pag. 14/15.

Naaldpleeg de tabel op pagina 12.

De bovendraad breekt regelmatig

Kan door bovengenoemde redenen.

Mogelijke oorzaak:

Despanning is te zwak, of het garen heeft knooppjes.

Garen dat reeds geruime tijd geleden is gekocht kan „verlegen“ zijn en draadbreuk veroorzaken!

Het naaldgat in de steekplaat heeft broosjes door instag van gebroken naalden.

te verhelpen met:

Spanning regelen en uitsluitend met garen van goede kwaliteit werken.

Steekplaat afnemen en het naaldgat door Uw Profieleverancier laten polijsten.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

Naaldbreken

Mogelijke oorzaak:

De naald is verbogen en de grijperpunt tikt er tegen.

De naald is te dun voor het werk, of het garen is te dik.

U heeft tijdens het naaien aan de stof getrokken, waardoor de naald is verbogen.

De spoelhuls staat los.

De zigzagknop is versteld, terwijl de naald met de punt in de stof stond. Kan gebeuren met de knoppen B en A.

te verhelpen met:

Naald direct voor nieuwe verwisselen.

De tabel op pag. 12 raadplegen.

U kunt de stof wel leiden, maar duwen of trekken aan het werkstuk geeft onregelmatige steken en gebroken naalden.

Altijd zover indrukken, tot U een klikje hoort.

Zigzagknop alleen verstellen als de machine draait, of bij stilstand als de naald boven staat.

Het stiksel is niet mooi

Mogelijke oorzaak:

Spanning is niet juist.

Te sluw, geknoopt of slecht garen gebruikt.

Het spoelklosje is onregelmatig geworden – de windingen vallen over elkaar en geven dan onregelmatige spanning.

te verhelpen met:

Bijregelen.

Uitsluitend garen van een goed merk gebruiken.

Spoelklosje overwinden op een leeg spoelje, zodat de windingen regelmatig liggen.

De machine transporteer slecht

Mogelijke oorzaak:

De transporteur staat te laag, zodat de fondjes niet voldoende boven de steekplaat komen.

te verhelpen met:

Uw Pfaff-leverancier waarschuwen.

Tussen de tandjes van de transporteur heeft zich stof vastgezet, zodat het oppervlak glad is geworden.

Met een puntig houtje of borsteltje de ruimte tussen de tandjes schoon maken. Hiertoe ook even de steekplaat omdraaien.

De machine loopt te zwaar

Mogelijke oorzaak:

te verhelpen met:

De aandrijfriem slipt, als ze te los staat, doch geeft te veel weerstand als ze te strak staat.

Riem (bij trapgebruik) inkorten.

De machine is vuil, stof en olieresten belemmeren het soepel functioneren van de onderdelen.

Mechanisme reinigen en met Pfaff naaimachineolie opnieuw smeren.

De spoelwinder staat ingeschakeld tijdens het naaiwerk.

Met hendel af laten springen.

Door het gebruik van verkeerde olie is de machine vast komen te staan.

Uw Pfaff-leverancier waarschuwen. Deze zal de machine bv. met petroleum doorspuiten en opnieuw smeren.

Er is garen tussen de onderdelen gedraaid (bv. tussen handwiel en logerbus of in het pokmechanisme tussen de draadhelboom).

Door het terugdraaien van het handwiel het begin proberen te pokken, of met een naaldje de draadjes breken.

Een belangrijke mededeling!

De nieuwe grijper die in de Pfaff 260 is gemonteerd is praktisch ongevoelig voor de zgn. „draadinslag“. Zelfs bij een verkeerde behandeling zal de grijper normaal blijven functioneren.

Mocht er onverhoopt toch een draad tussen het mechanisme verward raken, dan is in de meeste gevallen de motor kracht voldoende om deze draad door te snijden. Mocht dit niet helpen, dan kan het beste met het handwiel eerst achteruit en dan enige keren heen weer worden gedraaid, zodat de draad wordt doorgesneden. Draadinslag is te vermijden als de punten die op pag. 4 zijn beschreven juist worden gevolgd.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
 specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

Gebied van oefen en apparaten

(instellen zie pag. 6 tot 7)

Inzetten van een trekstuiting

Knoppen instellen op:

zigzagstielring A=0, nootstandsteller B=+

De trekstuiting gesloten op de gewenste plaats in de stof spelen of rijgen. De werkwijze hangt verder af van of U de stuiting „blind“ of zichtbaar wilt aanbrengen. In ieder geval naait U zo dicht mogelijk aan de achterzijde langs de tandjes van de stuiting. Hierbij dient de rechterzijde van de naalvoet U als geleider. De foto geeft deze werkwijze volkomen duidelijk weer. ▼



Parallelnoden

Knoppen instellen op:

zigzag stielring A=0 tot 4

nootstandsteller B=+

Zoals U op de foto kunt zien, komen de stiksels zuiver parallel in de stof, als U de stofkant tegen de lineaal leidt. Indien de naden zóver van de stofkant moeten komen, dat de grondplaatgeleider de afstand niet „haalt“ dan kunt U de staaflineaal gebruiken, die met het contraschroefje achterop het voetje, op te gewenste breedte kan worden gesteld. ▼

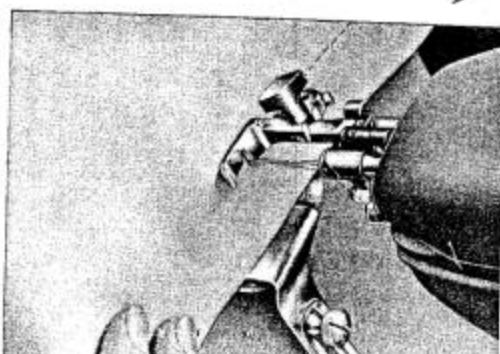
Watteerwerk

Knoppen instellen op:

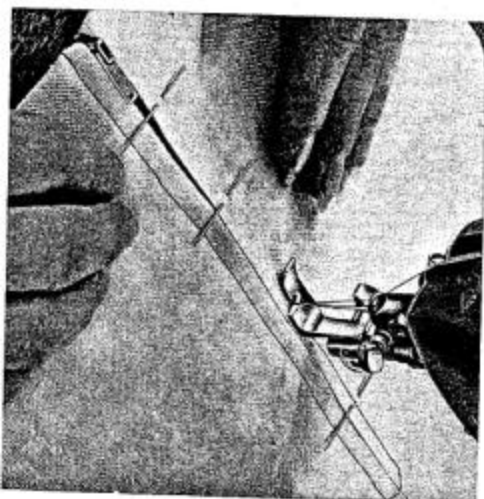
zigzagstielring A=0 tot 2

nootstandsteller B=+

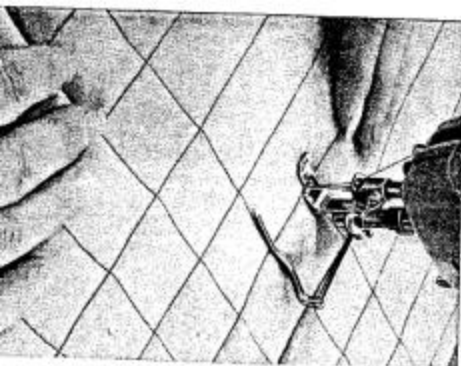
Zoals de foto duidelijk weergeeft, worden blokken of parallellogrammen door de stof gemaakt. Toepassingen: Theemutsen, pontifels, kussens, gestikte kinderdekentjes, plastic toilettafjes enz. enz. ▼



R 7133 A

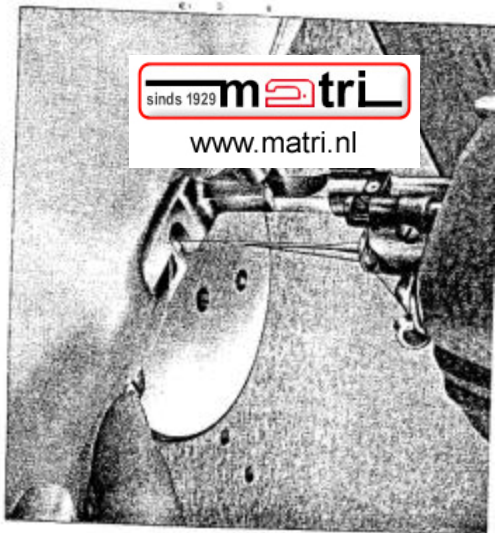


R 8033



30

R 8032



R 7173

Tweede naad:

De stof openvouwen, waarbij de gemaakte naad omhoog staat. Aan het begin weer even het eerste gedeelte iets naar links vouwen en zo in de voet leiden, dat de gemaakte naad door de tunnel van de voet naar links plat wordt gestikt. Let U bij dit werk vooral goed op, dat de stoflagen vlak op de machine blijven liggen. Dit voorkomt „bloesjes“. De totale naad zal dan uit 4 stoflagen bestaan met aan de goed stofkant 2 en de achterzijde 1 silksel.

Bij elastische stof kan eventueel met een zigzag-sleek worden genaaid.

31

R 7154



Platte naad

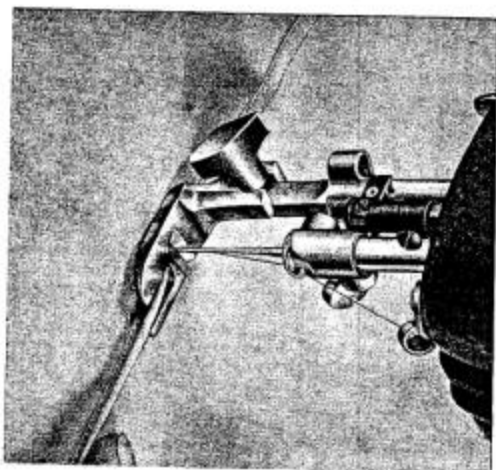
Knoppen instellen op: zigzagstelling A=0 tot 2, naaldstandsteller B=4

Een platte naad dient, om 2 lagen stof op een stevige wijze aan elkaar te bevestigen met een ratelloze naad.

Eerste naad:

Leg de 2 lagen stof zo op elkaar, dat de verkeerde zijden tegen elkaar liggen en de onderste laag \pm 4 mm naar rechts uitsteekt.

Met een klein vouwtje nu de onderste laag op de bovenste omslaan en de stof zo door de voet leiden, dat tijdens het naaien de 4 mm overlapp door de tunnel van de voet naar links slaat en op de 2 andere lagen wordt gestikt. De naad bestaat dan in totaal uit 3 lagen stof!



www.matri.nl
Matri Naaimachine
 specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info



Rolzoompjes

Knoppen instellen op:
 zigzagsteking A = 2 tot 4
 naaldstandsteller B = 4

Een mooi effect voor het afwerken van nylon, charmeuse, zijde of andere dunne stoffen.

Aan het begin een stukje van de stof (± 4 cm smool, dubbel instaan. Dit rolletje zo door de voet schuiven, dat het trechterje van de voet de stof meeneemt. Persvoel omlaag en voorzichtig enige steken maken. Als de machine zelf schuift, de stof zo leiden dat de toevoer gelijk blijft. De zigzag moet links en rechts juist over het rolzoompje slaan. De draadspanning niet te zwaar nemen!

Tricot, jersey of charmeuse kunnen worden voorzien van een zgn. schulpzoom. Hierbij knop A op 4 en de steeklengte op $\pm 3-4$. Bovenspanning zo zwaar mogelijk. De naad, die nu zal ontstaan heeft een mooie, gelijkmatige geschulpte vorm.



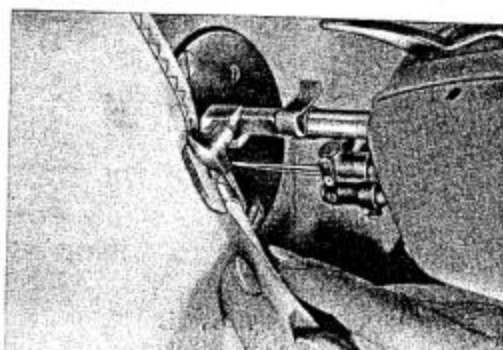
Zomen

Knoppen instellen op:
 zigzagsteking A = 0 tot 4
 naaldstandsteller B = 4

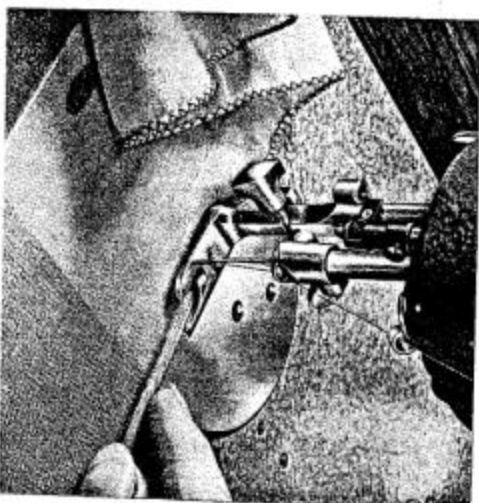
Met de zelfzomer kunt U mooie regelmatige zomen aan lakens en linnen van allerlei soort vervaardigen. Naast de rechte steek zijn ook zoompjes met zigzag-steek mogelijk.

Bij het zomen van linnengoed kan volstaan worden met een rechte steek, zolang langs de „draad“ van de stof wordt gewerkt. Bij schuine naden eveneens zigzag-steken gebruiken. Het werken met deze voet gaat als volgt: Bij het begin leggen we met de hand een stukje stof van ± 3 cm op zoombreedte (moet van het tunnelje onder de voet geeft dit precies aan) dubbel om.

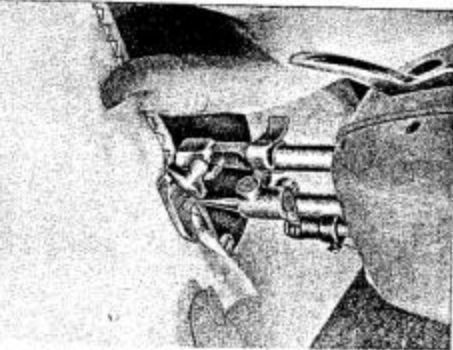
Met de linker duim- en wijsvinger nu deze drie stelloegjes achter de voet gedrukt houden (niet op de grondplaat van de machine). Met de rechter duim- en wijsvinger de stof voor de voet houden en even gelijkmatig van voor naar achteren bewegen. De stof zal zich dan in de trechter van de voet (krul) leggen. Persvoellichter omlaag en enige steken naaien. Nu eerst de handen verplaatsen en wel zo, dat de rechterduim de stof recht houdt, terwijl de linker zorgt, dat de zomer op gelijke breedte blijft werken.



R 5912

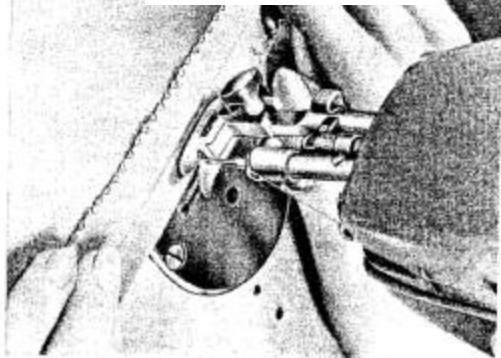


R 7172



32

R 5915



R 5925



Omslingeren van ratelkanten

Knoppen instellen op: zigzagstelingring $A=2$ tot 4 , naaldstandsteller $B=+$

Als voetje de gewone, scharnierende zigzagvoet.

Om het ratelen van binnennaden tegen te gaan kunt U volstaan met een stiksel, dat zowel in, als buiten de stof steekt.

De naad zó onder de voet leiden, dat de naald links in en rechts juist naast de stof steekt. De verknoping van boven- en onderdraad belemmert dan het ratelen van de stof.

R 7169



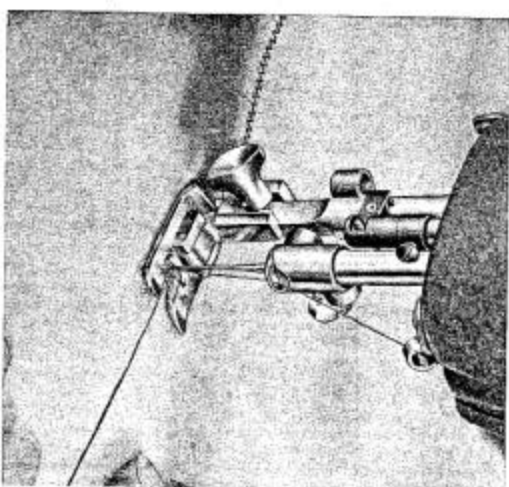
Bufferen

Knoppen instellen op: zigzagstelingring $A=2$ tot 4 , naaldstandsteller $B=+$, voetje als bij omslingeren.

Stof „bufferen“ wil zeggen, dat 2 stoffen vlak tegen elkaar komen. Dit kan alleen als er van twee zelfkanten sprake is!

Deze zelfkanten naaien we nu met een zigzag-steek zó, dat bij de steek links in de linkse en bij de steek rechts, in de rechtse stof wordt gestoken.

De zigzag zo smal mogelijk, al naar gelang de stof het toelaat.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
 specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

Aannaaien van kantjes

Knoppen instellen op:
 zigzagstielring $A=2$, noalstandsteller $B=4$

De foto hieronder geeft duidelijk aan hoe een kantje met zigzagsteken kan worden aangenaaid. Sta van de stofrand $\pm 8-10$ mm naar onderen om en strijk deze vouw even glad. Aan de goede zijde nu het kantje ± 2 mm op de stofvouw leggen. Pervoor omlaag en de zigzagstielring op 2 stellen. Met een kort stiksel nu direct het kant aannaaien en de stofinslag omslingeren. Zodra de naad gereed is met een scherp, gebogen schoortje de overvullige stof aan de achterzijde, dicht langs de zigzagsteken afknippen.



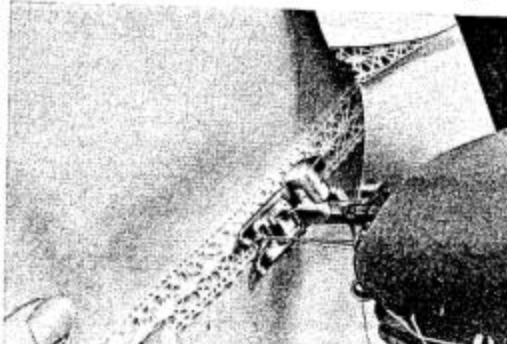
Entre-deux

Knoppen instellen op:
 zigzagstielring $A=0$ en 2
 noalstandsteller $B=4$

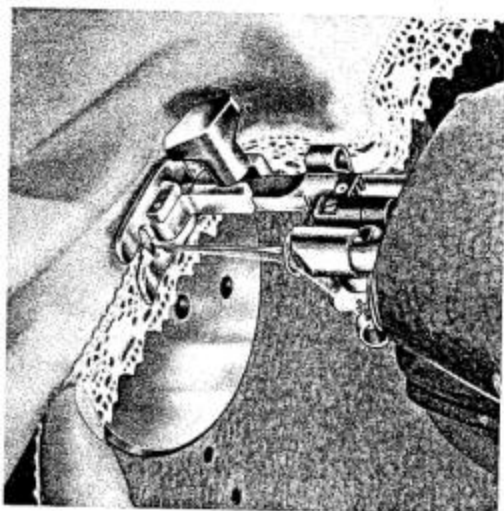
Voor het tussennaaien van kantstroken (entre-deux) zijn 2 handelingen noodzakelijk. Met de zigzag gaat dit werk echter dubbel zo snel en veel gemakkelijker dan met een rechte steek. Leg de strook kant op de juiste plaats op de stof en hecht met enkele spelden (of rijgdraad).

Naai nu aan beide zijkannten met een rechte steek het kant op de stof vast. Werkstuk om draaien en aan de achterzijde de stof tussen de stiksels in het midden doorknippen (zie bovenste foto). Daarna de randen scherp terugvouwen en met smalle zigzagsteken kant en stof afhechten. Dan met een scherpe schaar weer de overvullige stof dicht langs de zigzagsteken afknippen (zie foto hiernaast).

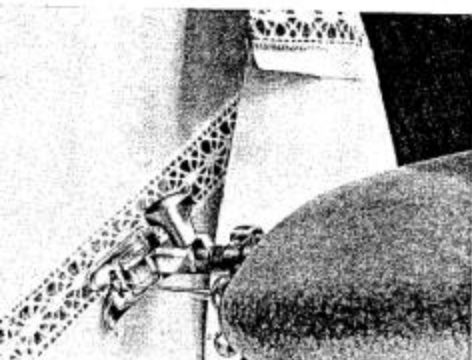
Met dit werk, kant dan ook direct het grote voordeel van de zigzag naar voren. In de eerste plaats blijft het stiksel elastisch en in de tweede plaats zijn de stofkannten tegen uitrollen beschermd. En dit alles in één handeling!

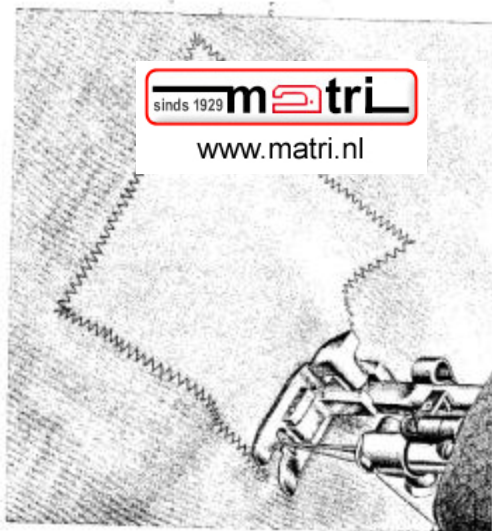


R 7161



R 7170





R 7156



Verstelwerk

Knoppen instellen op: zigzagsteking $A=4$, noodstandsteller $B=4$

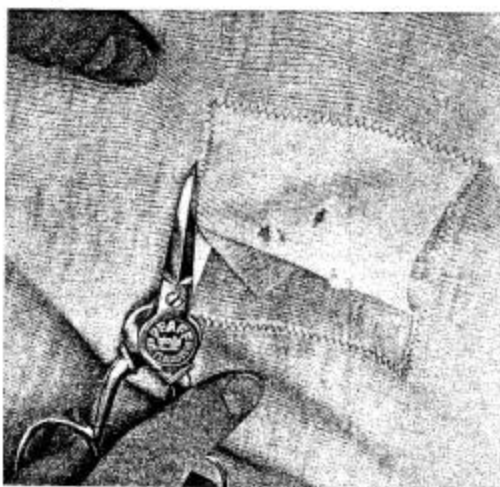
In tricot of linnengoed zijn wel eens grote gaten, die we met stoppen niet, of zeer moeilijk kunnen repareren. Uw Pfaff zigzagmachine stelt U nu echter in staat in enkele ogenblikken zó'n onherstelbaar lijkend gat perfect te verstellen. In linnen rechthoekig, met rechte steek; in tricot ovaal, met zigzagsteek, dat is bij dit verstelwerk het belangrijkste. Wij doelen hierbij op het uitknippen van het gat!

Knip dus de versleten plek langs de draadrichting van de stof uit en speld of rijg een enkele centimeters groter stuk van dezelfde stof onder het gat (let op de draadrichting!).

Met een smalle zigzag-steek aan de goede zijde nu juist over de rand van het gat naaien. Vervolgens de stof omdraaien en met een gebogen borduurschaarje de overtoollige stof wegnippen. U heeft nu een stukje verstelwerk, dat naar alle kanten elastisch is ingezet en vlak en soepel in de stof ligt.

35

R 7157



www.matri.nl
Matri Naaimachine
 specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KC Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info



Cordonneren en rimpelen met koord of elastiek

Knoppen instellen op:

zigzagsteuring A=verschillend, standaardsteller B=

Voor cordonneren eerst de machine op een proeflapje instellen. De steeklengte zo kiezen, dat de steken precies tegen elkaar liggen en het koordje bedekken. De zigzagknop A verstellen wij nu zolang, tot de naald links en rechts precies naast het koordje slikt. Het werk kan het beste worden gedaan met een draadje katoen of perlgaren. Moliet op de stof tekenen.

R 7162

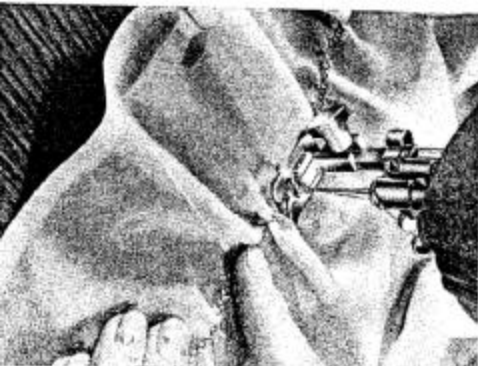
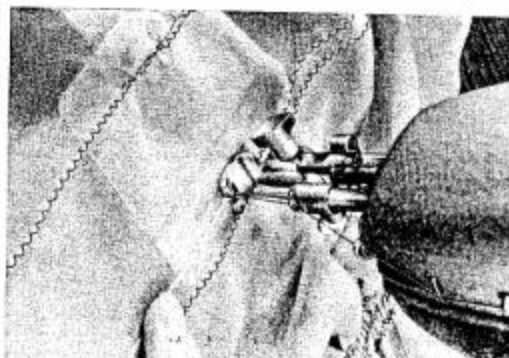
Onder het voetje 46121 is een tunnelige aangebracht, waardoor het koordje kan „meelopen“. Het sliksel, dat nu onstaat noemen we ook wel „rupsje“ en het is de grondslag voor meerdere werkzaamheden, zoals knoopsgaten, applikeren etc.

Dikwijls kunt U op een iets afwijkende manier, ook perlgaren gebruikend, een contrast-werking zoeken tussen de kleur van het bovengaren en het koordje. Stel dan echter de steeklengte op ± 2 tot 3.

Zo werkend komt U waarschijnlijk zelf ook tot de ontdekking, dat deze werkwijze bijzonder geschikt is om rimpelflecten te bereiken. (Ja, zelfs smockwerk.)

Stevige of zeer dunne stof, alles kan tot in de perfectie worden verwerkt en het grote voordeel is de houdbaarheid van zo'n rimpelnaad.

Als materiaal kunt U perlgaren of elastiek gebruiken, dit al naar gelang U een elastische- of starre rimpeling wenst.



R 7139

36

R 7152



Applikatie

Knoppen instellen op:

zigzagsteuring A=1 tot 2, naaldstandsteller B=+

Bijzonder aantrekkelijk borduurwerk, dat altijd in de mode is (en ook zal blijven!). De werkwijze berust op het verwerken van twee soorten (of kleuren) stof, waarvan één de ondergrond en de tweede in figuren een versiering vormt. De toepassingsmogelijkheden zijn zo enorm, dat wij zelfs aanzelen ze hier op te sommen.

Liever geven we direct de werkwijze, zodat U zelf deze borduurtechniek kunt „ontdekken“. Het gekozen motief op dun papier tekenen en aan de verkeerde kant van de (ondergrond) stof rijgen. De lap, die als motief gaat dienen komt aan de goede kant op de (ondergrond) stof. Met een zeer smalle zigzagnaad naaien we nu aan de achterzijde over de motieflijnen, dus over het papier. Knop A ongeveer op 1 1/2 – de steeklengte ongeveer op 2. Zijn alle gedeelten gereed, dan draaien we de stof en knippen met een gebogen borduurschaarje zo dicht mogelijk langs deze naad de overblijvende decoratiestof weg. Hierna de tekening wegscheuren en de stof nogmaals (doch nu met de goede zijde boven) onder de machine brengen.

R 7167

37

R 7220

De zigzagknop naar keuze op 2 of 3 en de steeklengte zo, dat de stof nog juist schuift. Dan komen de steken precies tegen elkaar te liggen en vormen een stiksel als bij het cordonneren. Er kan ook een koordje worden meegenoid.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
 specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info



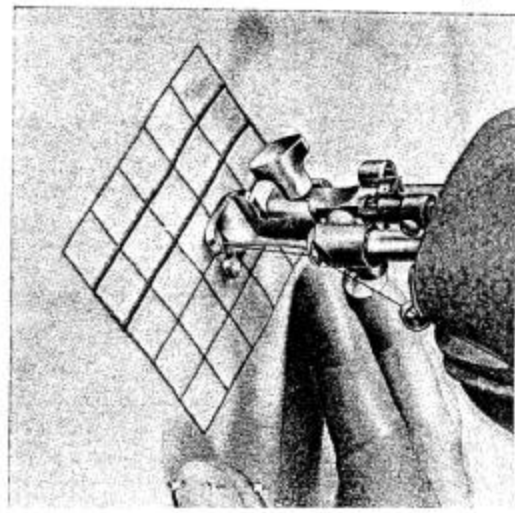
Met hetzelfde voetje en ongeveer op gelijke wijze kunnen nog andere, decoratieve werkjes worden gemaakt.

Op deze pagina geven wij een leuk motiefje, dat op alle mogelijke manieren toe-passing kan vinden.

Knoppen instellen op: zigzagstieling $A=0$ en $2\frac{1}{2}$, naaldstandsteller $B=+$

De tekening op de enkele stof aanbrengen, of op dun papier aan de goede zijde van de stof leggen. Met rechte steken de lijnen overslikken (lieft twee keer) en dan met een puntig schaartje de stof uitknippen, waar gaatjes moeten komen.

R 7166

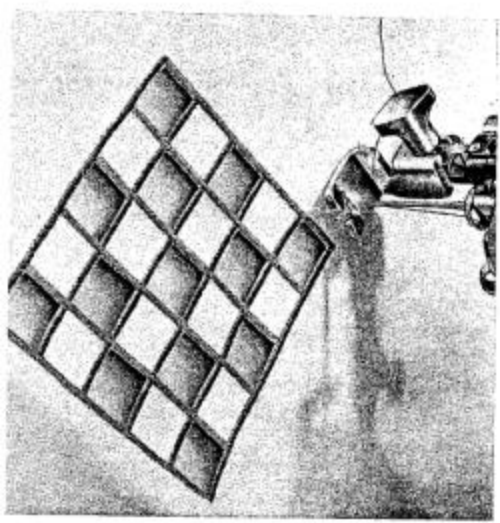


► Nu het gehele motief in een borduuring spannen en met zigzagknop A op $2\frac{1}{2}$ nogmaals de lijnen overslikken. De steeklenge staat hierbij zo kort afgesteld, dat weer een cordonrand wordt gemaakt.

Enfin, de foto geeft U een duidelijk inzicht.

R 7179

38





R 7271



Maken van speelgoedbeesten

Knoppen instellen op:

zigzagstielring $A=2\frac{1}{2}$, naaldstandsteller $B=4$

Op aardige wijze zijn speelgoedbeesten met Uw Platf 260 te maken.

Patronen hiervoor worden in vele handwerk-zaken en modebladen verstrekt.

Als materiaal lenen zich vooral plastic, zeildoek en stevige stoffen.

De afbeeldingen tonen U duidelijk, hoe de beesten in elkaar gestikt worden. Met een smalle zigzagsteek slingeren we alle noden om, de steeklengte ongeveer op $1-1\frac{1}{2}$. Kleine delen zoals de oren en tenen kunnen met goede lijm worden vastgezet. Het dier kan met watten, plasticchuim of stofresten worden opgevuld.

R 7222

39

R 7150

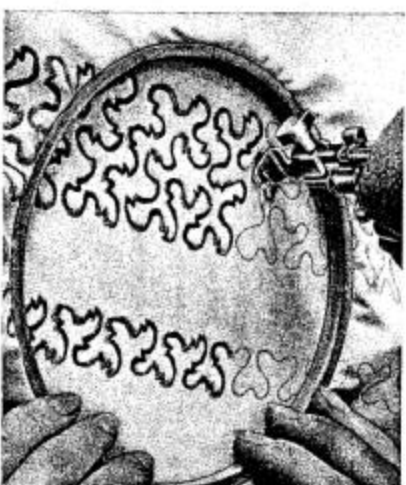


Fantasiesteek

Knoppen instellen op:

zigzagstielring $A=4$, naaldstandsteller $B=4$

Met de steek op lengte ± 0 worden de vooraf getekende slingers en bochten op de stof geborduurd. Vooral is dan bovendien de stof in een borduuring gespannen. De hieronder geplaatste foto geeft duidelijk deze borduurtechniek weer. Als voetje is hier het cordonneervoetje 46121 gekozen. Bijzonder mooi effect geeft gemêleerd garen, omdat de kleuren verschillen in het garen dan een bijzondere kleurschakering gaan vormen.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info



Ajour

Machinaal ajour wordt meestal met een speciale machine gemaakt, die uitsluitend voor dat werk is geconstrueerd. Zo'n machine is uitgerust met 2 onafhankelijk van elkaar werkende naalden en tevens 2 „stekers“ (priemen) die de gaten in de stof maken, voordat de naalden het afwerken en de ajournaad completeren.

U zult dus begrijpen, dat op Uw Platt zigzagmachine wel een ajournaad kan ontstaan die perfect is, doch de wijze waarop zij moet worden gemaakt, is iets ingewikkelder dan het werken met zo'n speciale machine.

Er zijn dan ook verschillende manieren om te ajouren, waarvan wij hierbij de werkwijze geven.

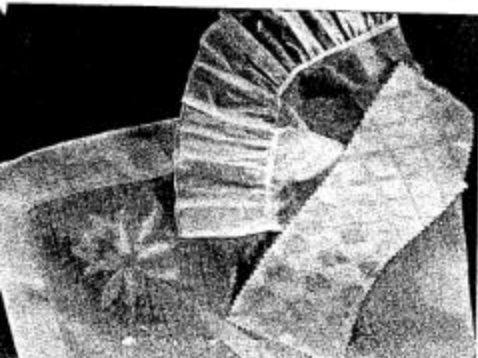
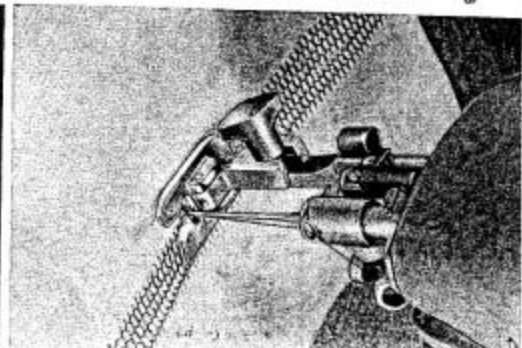
De wingnaald

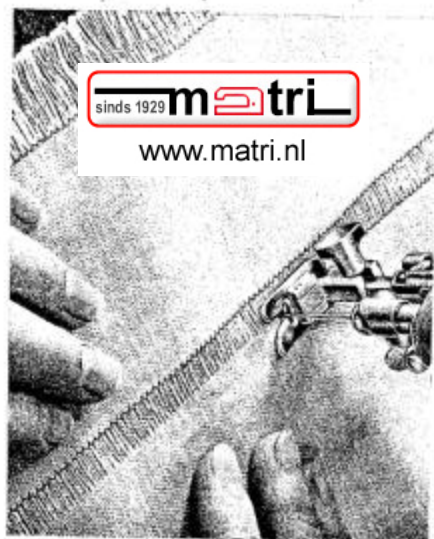
De „wing-naald“ geeft in zeer dunne stoffen een aardig effect. Deze speciale naald is bij Uw Platt vergenwoordiger verkrijgbaar.

De schetsjes geven U enkele mogelijkheden voor de steekvormig. Bij dit werk de draadspanning iets zwaarder stellen.



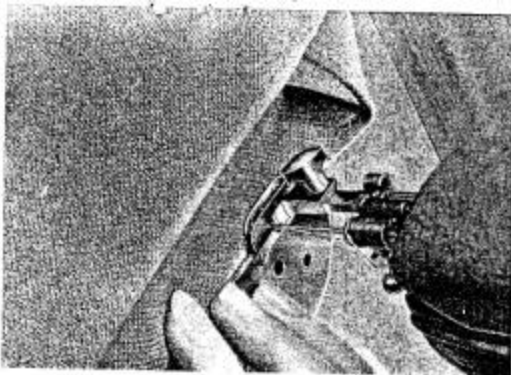
R 7136



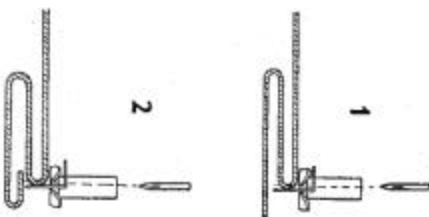


R 7173

Linnen en stevige katoen kunnen op aardige wijze van open zomen worden voorzien, als U (evenals bij handwerk) een serie draden uit de stof trekt en de losse, overblijvende draden tot stokjes bundelt. Hiervan kunnen naast stokjes ook kruisjes en spinnetjes worden gemaakt.



R 7139



„Blinde“ naden en pikeren

Knoppen instellen op: steeklengte 2, 3 of 4, naaldstandsteller B → Als u de normale zigzagvoet met het speciale pikeerplaatje 4663.

De hiernaast gegeven schetsen 1 en 2 geven U een duidelijk beeld van de wijze, waarop de stof onder de persvoet moet worden gebracht om de zgn. „blinde“ zomen te maken. Hierbij steekt de naald eenmaal in de volle stof rechts, terwijl de tweede steek links half door het weefsel van de zoomkant gaat. Het afstellen van de zigzag-breedte moet dus zó zijn, dat de naald de te pikeren stof deelt.

41

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 8
 www.lockmachine.ir



Knoopsgaten maken

Een mooi knoopsgat, dat strak in de stof ligt, goed is afgehecht en versterkt is met een postkoordje zal ondanks herhaalde malen wassen stevig blijven! Op de Plott zigzag is zo'n knoopsgat vlieg gemaakt. De moment-hendel **F** regelt de gehele bediening. Schroef de knoopsgatvoet nr. 91-054.300.21 aan de persvoetstang en schuif het lineaalje op de gewenste lengte. Het rode plaatje dat op de stof ligt moet bij de goede lengte tegen het eerste „rupje“ komen.

Knoppen instellen op: zigzagsteking $A=1,5$, naaldstandsteller $B=4$ de steeklengte ongeveer 0,2.

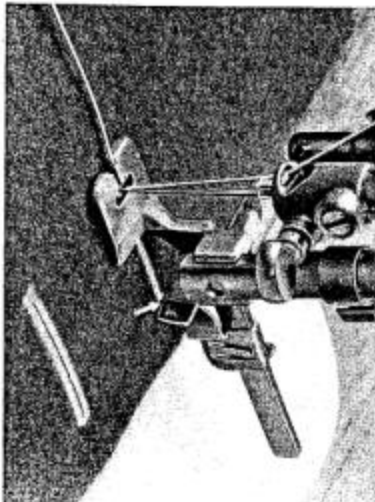
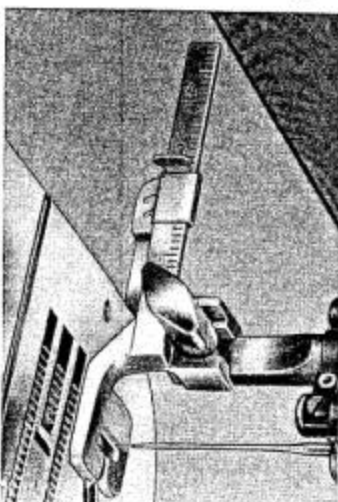
Aan deze afstelling heeft niets te worden gewijzigd. Doordat de zigzagbreedte op ongeveer $1\frac{1}{2}$ tot 2 staat, zal met hendel **F** (omlaaggedrukt) de dubbele zigzagbreedte voor de trens ontstaan en door hendel **F** omhoog te drukken zal de rechte afhechtsteek worden gemaakt. Hendel **F** veert na loslaten steeds weer op de ingestelde zigzagbreedte terug!

Bij het maken van een knoopsgat kan ook de plexiglasvoet 51.991 u goede diensten bewijzen. Leg het koordje dan onder de linker ri.

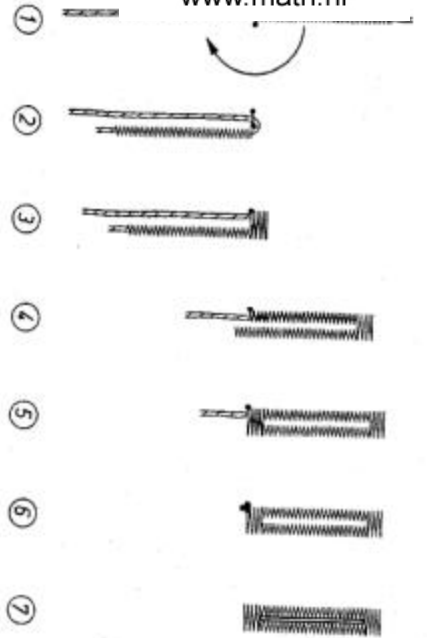
Het verdient aanbeveling om onder het zigzagstiksel een postkoordje mee te naaien. Het knoopsgat wordt daardoor sterker en mooier. Steek het koordje door het kleine gaatje in de knoopsgatvoet (foto hierboven).

Op een proeflapje van gelijke stof als het werktuk naaien we nu eerst een proefje. Stel de steeklengte zo kort mogelijk, zodat de steekjes mooi tegen elkaar komen. Bij zeer dunne stoffen kan een stukje papier onder de stof worden gelegd, bij tricot of jersey een stukje stevige katoen. Dit zal de houdbaarheid zeker verhogen.

R 8046

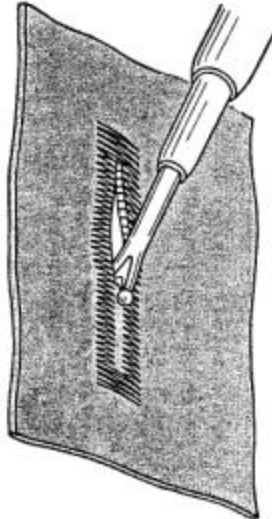


R 8042



Volgorde bij het maken van een knoopsgat:

- 1 Naai het eerste rupsje (de zigzag [juist links en rechts naast het koordeje laten steken]) tot de gewenste lengte. Laat de naald rechts in de stof staan.
- 2 Persvoetlang omhoog en de stof 180° (halve slag) draaien – voel omlaag en één steek naar links maken. Het pakkoordje strak trekken en juist langs de eerste naad leggen.
- 3 Hendel F omlaag drukken en 4-6 steken als trens naaien. Rem de stof daarbij iets af, zodat de trens niet te lang wordt.



4 Hendel F loslaten. Nu kan direct het tweede rupsje worden genaaid. Tegen het eind gekomen de pakkoordjes bij de eerste steken gelijk afknippen. Tweede rupsje doornaaien tot de steken naast het begin van het eerste liggen.

5 Hendel F weer omlaag, stof afremmen en met 4-6 steken de 2e trens naaien.

6 Hendel F omhoog duwen en ± 4 afhechsteken naaien.

7 Garenresten afknippen. Met de „Peilrenner“ nu het knoopsgat opensnijden.

Om insnijden van de trensjes te voorkomen, roden wij aan om bij het opensnijden van beide hoeken tot het midden te snijden!

www.matri.nl
Matri Naaimachine
 specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 6
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info



Aannaaien van knopen e.d.

Knopen instellen op: zigzagsteking $A=0$, naaldstandsteller $B=+$

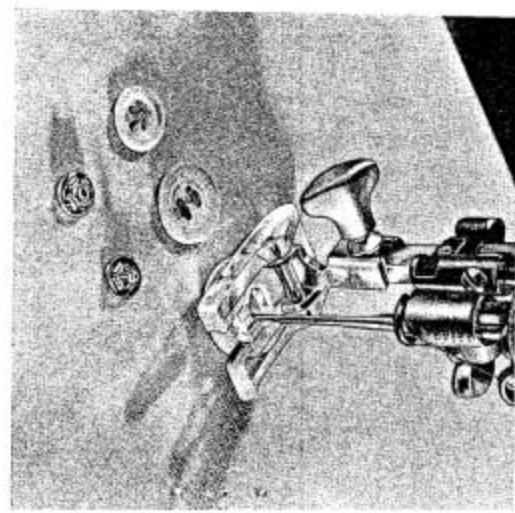
Schakel de transporteur uit (zie pag. 21)

Er zijn twee redenen, waarom men dikwijls angst heeft een knoop machinaal aan te zetten. Doar is dan eerst de angst voor het breken van de naald en verder nog de gedachte dat machinaal aangenaalde knopen niet goed vast zouden blijven zitten. Hier ligt een verworring met de confectiekleding, waar men dikwijls de knopen slechts even aanhecht met een kettingsteek. De Pfaff 260 naait echter met haar dubbeldraads zigzagstiksel, knopen, gordjoringen, drukkers etc. feilloos vast! Vooral wanneer meer dan één knoop moet worden aangenaald, loont het de moeite dit met de machine te doen ... het gaat vlugger en beter. Rijg de machine in met boven- en ondergaren in de gewenste kleur en de gewenste dikte. Monteer het Plexigumvoet 51.991.

Bij het aannaaien van haken en ogen, monteert de knoopaanzet voet nr. 46.120. De knoopaanzetvoet nr. 46.120 kunt u kopen bij uw Pfaff handelaar.

Leg de knoop zó onder het voetje dat de gaatjes juist onder de naald komen, d.w.z. zuiver recht! Naald in het linker gootje van de knoop 2 tot 3 hechsteken laten maken. Als de knoop een gatstand heeft van 4 mm (gebruikelijk!) dan is het voldoende doorno de hendel F omhoog te drukken en met ongeveer 6 tot 10 zigzagsteken vast te naaien. Dan hendel F weer loslaten en enkele afhechsteken maken. De knoop zit nu perfect aangenaald.

Bij knopen met kleinere gatstand dan 4 mm en bijvoorbeeld bij drukkers, haken en ogen dient een andere werkwijze te worden gevolgd. Stel dan alleen hendel B op links \leftarrow . Knoop onder de voet zoals hierboven, naald in het linker gat enkele hechsteken laten maken. Nu met stelling A de naald boven het tweede gat draaien en met enkele steken de knoop weer aannaaien. Voor het afhechten behoeft slechts hendel F omhoog te worden gedrukt. Knopen met vier gaatjes kunnen kruisgewijs of in de vorm van een pijltje worden aangenaald. De werkwijze blijft dan echter gelijk!





DR 087



Verstellen en stoppen

Knoopen instellen op:

zigzagsteking $A=0$, naaldstandsteller $B=4$

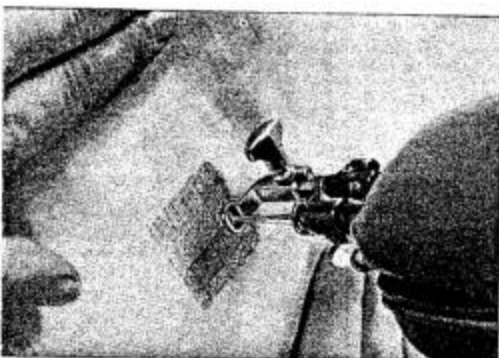
Schakel de transporteur uit en stop het werkstuk zonder stopring. Deze werkwijze is mogelijk, omdat in Uw Profi een vibrator (pag. 22) is ingebouwd.

► Dunne plekken in de stof kunt U het beste tijdig doortoppen, om verdere slijtage tegen te gaan. Laat de machine snel lopen en stop in de draadrichting van de stof een rechthoek. Ook winkelhaken en scheuren kunt U op deze wijze mooi verstellen.

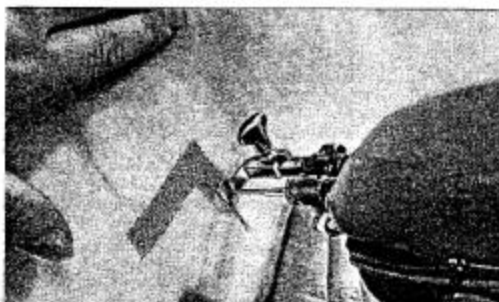
Kleine brandgootjes etc. knipt U langs de draad van de stof rechthoekig uit. Dan het ontstane gaatje met stopgaren van dezelfde kleur naar beide richtingen overstoppen. Denkt U er vooral aan dat de stop nog enkele mm. in de „goede“ stof doorloopt, om een sterke hechting voor de stop te krijgen! ►

Ook in gebreide kledingstukken kan met de stopvoet 53670 een stop worden gemaakt. Steekt U daartoe een wollen inlooppdraad door het gat van het voetje. Hecht deze inlooppdraad links en rechts van het gat steeds even vast en stop daarna in langsricting met stopgaren over de gespannen draden. Voor grotere elasticiteit van de stop kan daarbij het doortoppen met zigzagsteken worden gedaan ($A=2,5$).

45



DR 089



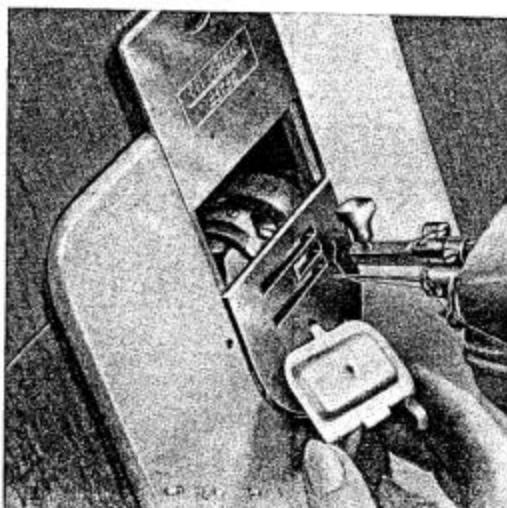
DR 088

www.matri.nl
Matri Naaimachine
 specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info



Stoppen zonder voetje
 Het blijft eveneens mogelijk om zonder voetje te stoppen, dus door de stof in een stopring te spannen.
 Schroef de voet los en schakel de transporteur uit. Om een stevige ondergrond voor het stopwerk te houden, moet over de steekplaat het stopplaatje 41251 worden geschoven. Op de foto hiernaast ziet U hoe dit plaatje wordt aangebracht. U steekt het nokje in het gat van de steekplaat en drukt het plaatje een halve slag om, zodat de beide lipjes over de steekplaatrand vallen. Op de foto links- onder is te zien hoe dan met de schuifplaat het plaatje wordt vastgeklemd.

R 5914



Dan de stof in de stopring spannen.

Knoppen instellen op: zigzagstielring A=0, naaldstondssteller B=4
 Deze werkwijze is zeer aan te bevelen voor het stoppen van nylon, of andere zeer fijne weefsels.



R 3926

Monogrammen borduren

Knoppen instellen op: zigzagsteking A=2 tot 4, naaldstandsteller B=4. Machine inrichten als bij stoppen, **doch zonder het stopplaatje!**

Alle lettercombinaties, schrift-, krul- of blokkletters zijn naar eigen ontwerp samen te stellen en dan te borduren.

De tekening met een dun lijntje op de stof overnemen en het werkstuk in de borduuring spannen. Bij het begin de onderdraad door de stof naar boven halen en stof klemmen. Zodra de steken in de stof „houden“ de draden wegnippen en het borduren kan beginnen. Steeds langzaam schuivend, met de machine de getekende lijnen volgen en de letters met variërende zigzagbreedte opvullen, alsof U met de naald schrijft.

Enige oefening in dit werk is wel noodzakelijk, daar het schuiven natuurlijk uiterst regelmatig dient te worden gedaan.



Monogrammen naaien

Knoppen instellen op:

zigzagsteking A=2,5; naaldstandsteller B=4

Knoppen instellen als hierboven, doch nu de machine inrichten als voor gewoon naaien, met voetje 46121. Deze werkwijze is zeer eenvoudig, doch slechts geschikt voor het maken van blokkletters. U werkt dan precies zoals is aangegeven bij cor-donneren, doch in de vorm van de voorgetekende letters.

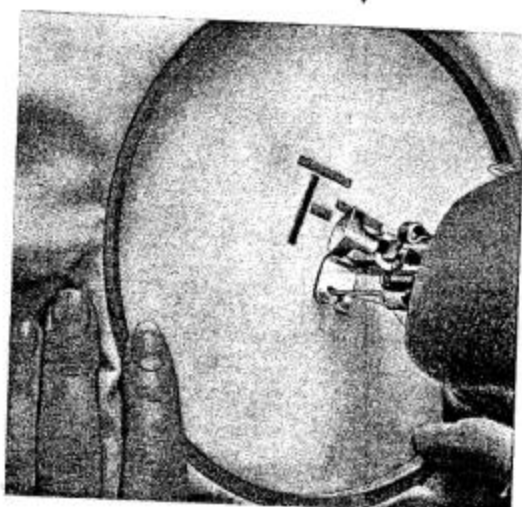
(Tegen bijbetaling is eventueel een zgn. monogramvoet nr. 43737 te leveren.)



Ook kunt U met het stopvoetje en de vibrator – zoals bij het stoppen is beschreven – monogrammen maken. U stelt dan bv. bij schriftletters op smalle en brede zigzagsteken (zigzagsteking A mag echter niet verder worden gesteld dan 2,5!).

47

R 7165



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopstraat 5
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

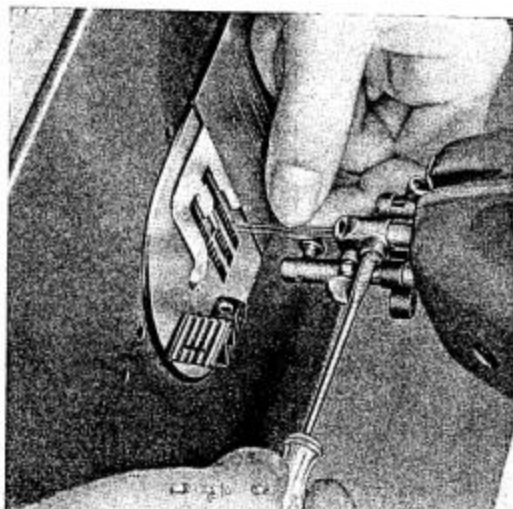
Biesjes en luchtkoord
 Bij Uw Pfaff vertegenwoordiger kunt
 U een set hulpapparaaten bestellen
 (nr. 50115) die Uw Pfaff 260 nog
 meer mogelijkheden geven.

R 3964

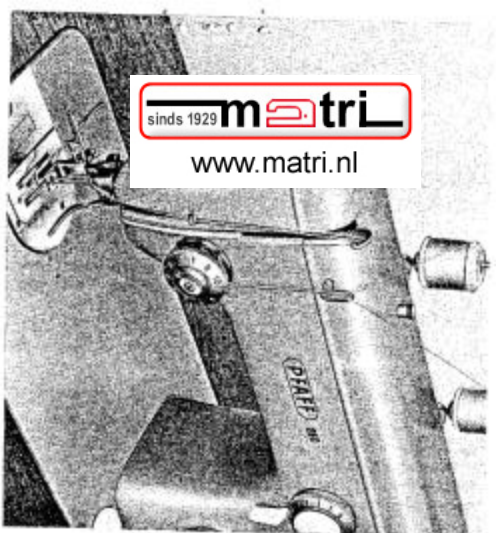
Deze apparaten zijn verpakt in
 een handig plastiek zakje met vak-
 verdeling en de set bestaat uit:
 4 naaldhouders met afstanden van
 1,8; 2,0; 2,4 en 2,8 mm, 3 Biezenvoetjes
 met tunneljes, 3 vulplaatjes en een
 pakje naalden 130B.

Het instellen van de machine op dit
 werk is bijzonder eenvoudig, omdat
 de complete naaldhouder met naal-
 den en al verwisseld kan worden.

Om de naaldhouder te verwisselen, dient de grote klemmschroef te worden losge-
 draaid (zie foto). Deze schroef is verzonken in het naaldslot aangebracht, juist
 boven het vleugelmoertje. Zodra deze schroef een hele slag is losgedraaid, kan
 de complete naaldhouder naar beneden worden afgeschoven. Na het monteren
 van de gewenste 2 naalds naaldklem het daarop aangebrachte klemmschroefje op
 dezelfde plaats aanbrengen en goed aandraaien. Het vulplaatje kan op dezelfde
 wijze worden aangebracht als het stopplaatje (pag. 46) en de persvoet verwisseld
 voor een biezenvoet met de verlangde maat tunneljes. De foto geeft U al deze
 handelingen duidelijk weer.



R 6942



De inrijting van de machine voor biezenaaien

Het is voor ons natuurlijk onmogelijk, om U voor iedere stofsoort de beste combinaties te geven van voet, naaldklem en plaatje, want U zult zelf, aan de hand van het model en de wijze van versiering het beste de combinaties uit kunnen zoeken. Daarom raden wij U ook steeds van te voren op een lapje stof (gelijk aan die van het werkstuk!) met hetzelfde garen en de gekozen onderdelen enkele proefbiesjes te maken. U leert dan door het gebruiken van verschillende combinaties het beste de mogelijkheden van deze set.

De biesjes kunnen zowel op afstand, als direct tegen elkaar worden gemaakt. De tunnels in de biezenvoeljes dienen dan als geleider.

49

R 6945



R 8062 A

Bij het naaien van biesjes moet de spoelspanning een weinig zwaarder worden gesteld. Om de biesjes na wassen en strijken mooi in de stof te houden, verdient het aanbeveling om tijdens het naaien een vuldraad in te werken. 2 van de 3 dekplaatjes zijn daartoe ingericht. Het koord, dat in verhouding moet zijn tot de biesjes kan door het gat in het plaatje naar onderen worden gestoken en komt dan op de plaats van het „neusje“ juist tussen het stiksel.

Knoppen instellen op: zigzagsteking A=0, naaldstandsteller B=4

Enkele aanwijzingen

Het biezenvoelje 41319 is het meest geschikt voor smalle biesjes in wollen stof. Gebruik daarbij dan plaatje 41842. Grote, bredere biesjes kunnen het beste met voet 41318 en plaatje 105996 worden gemaakt.

www.matri.nl

Matri Naaimachine

specialisten sinds 1929

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KG Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

www.lockmachine.info

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info



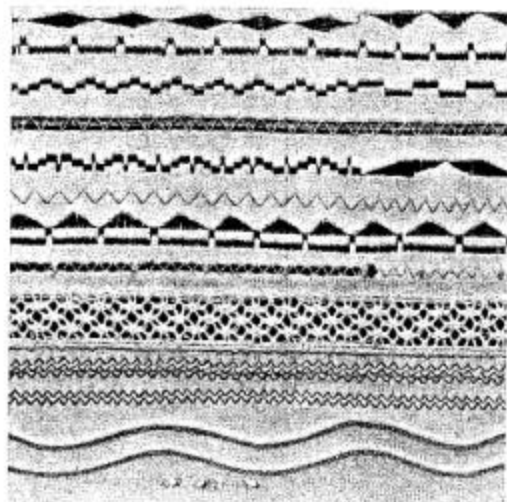
Siersteken maken

De meeste siersteken kunnen worden gemaakt door afwisselend met rechte en siersteken in een bepaalde regelmaat te schakelen. Stel de machine op een korte steek vooruit, kies borduurgaren in de gewenste kleur en tracht in een zo gelijkmatig mogelijke openvolging de zigzagsteking, de noelstandsteller of de hendel F te verstellen. Enkele voorbeelden zijn hieronder gegeven.

Het is natuurlijk erg prettig, als de machine zelf al deze siersteken zou kunnen maken. Dat kon informeel U eens bij Uw Pfaff-vertegenwoordiger. Zonder enige moeite kan ook in Uw Pfaff 260 het betaalde Pfaff-automatiscaparaat worden ingebouwd. Felloos, aantrekkelijk en in de bediening uiterst eenvoudig.

R 8039

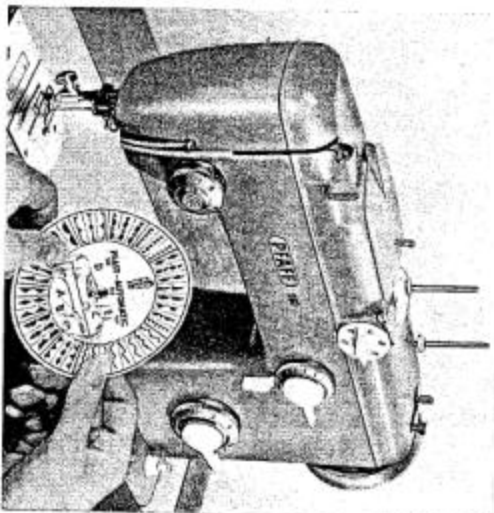
R 5414



◀ **De Pfaff-siersteek-automatisc 260-261**

De afbeelding hierboven toont U de machine met het siersteek-apparaat ingebouwd. De ronde schijf geeft de grondpatronen. Een enkele handgreep is voldoende om de machine op siersteken in te stellen.

Met de Pfaff-automatisc kunt U bovendien een gestikte zigzagsteek vervaardigen, die bijzonder worden gebruikt bij het zomen en afwerken van elastische stoffen (zoals tricot, jersey, helanca, lastex, charmeuse e.d.).



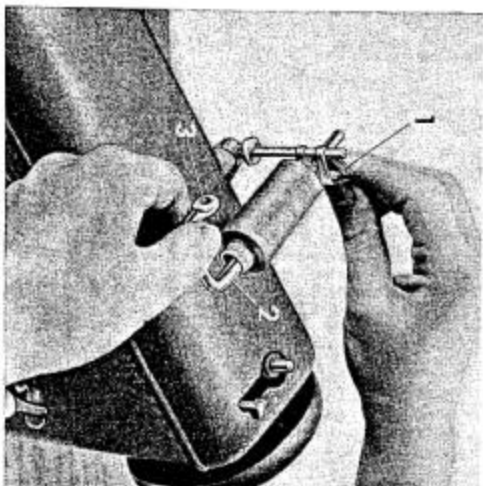
De dwarsstaande garenkloshouder

Uw Ploff 260 is er een speciale dwarsstaande garenklospen nr. 53241
tworpen. Deze pen dient voornamelijk te worden gebruikt bij de kartonnen
zijdepijpen; die immer dikwijls de nare gewoonte hebben om zich rond de
renpen te klemmen en hierdoor een ongewenste extra spanning aan de
vendraad te geven.

Opzetten van de dwarse pen is zeer eenvoudig, vooral als U de hiernaast
geven afbeelding beziet. Veer 1 (nr. 53242) tussen rechter duim en wijsvinger
nendrukken en van achteren naar voren met de brede gleuf om de gewone
renklospen steken. In de linkerhand heeft U inmiddels de beugel 2 ge-
nen, waarop het pijlge garens is geschoven.

Al naar eigen verkiezing kan nu de beugel 2 hoog of laag door de veer worden
gestoken, zodat bij het loslaten daarvan de beugel tegen de garenklospen
wordt gedrukt.

Om een soepel aflopen van het pijlge nog meer te bevorderen, kan de draad
door het oogje 3 van beugel 2 worden gestoken, om daarna de machine
volgens de voorschriften verder in te rijden.



R 6533



De persvoet (met plexiglaszool)

Deze voet nr 51 991 wordt op gelijke wijze aangebracht als op pagina 22 is beschreven.

Daar de zool van deze voet transparant is, kan zij voor verschillende werkzaamheden worden gebruikt, waarbij
het noodzakelijk is het werk „op de voet“ te volgen.

U vindt hierover meer in het hoofdstuk „gebruik van voeljes en apparaten“.

In dit boekje zijn enkele apparaten en voeljes beschreven, die niet tot de Standaard-uitvoering van Uw machine behoren. Deze
kunnen naar wens bij uw Ploff-dealer worden gekocht.

Inhoud

	pagina		pagina
Dit is Uw Pfaff 260	2-3	De machine loopt te zwaar	29
De beginselen	4	Een belangrijke mededeling	29
Aandrijving	5	Parallelnaden	30
De gewone rechte steek	6	Wolterwerk	30
Instellen op zigzognaden	7	Platte naad	31
Het winden van een spoelklosje	8-9	Rolzoomples	32
Spoelklosje – spoelhuis – grijper – een drieënheid	10	Zomen	32
De spoelhuis inzetten	11	Omslingeren van rolelkanalen	33
Draad, naald en stof	12	Bufferen	33
De naald is belangrijk	13	Aannaaien van kanities	34
Het inzetten van een nieuwe naald	13	Entre-deux	34
Inrijgen van de bovendraad	14	Verstelwerk	35
Bovendraad inrijgen	15	Cordonneren en rimpelen met koord of elastiek	36
De automatische draadinteker	16-17	Applikatie	37-38
De spoeldraad ophalen	17	Maken van speelgoedbeesten	39
Het evenwicht zoeken de juiste spanning	18	Fontislasteek	39
Regelen van de spanningen	19	Alour	40-41
Instellen van de steeklengte	20	„Blinde” noden en pikeren	41
Afnechten en achterwaarts naaien	20-21	Knoopgaten maken	42-43
Uitschakelen van de transporteur	21	Aannaaien van knopen e.d.	44
Verwisselen van peervoel	22	Sloppen	45-46
Het stopvoelje en de vibrator	22	Monogrammen borduren	47
Regelmatig smeren is uiterst belangrijk	23-24	Biesjes en lichtekoord	48-49
Het stofwastje	25	Siersteken maken	50
Het elektrische gedeelte	26	De Pfaff-siersteek-automatic 260-261	50
Verhelpen van storingen	27	De dwarsstaande garekloshouder	51
Naaldbreken	28	Plexiglasvoel	51

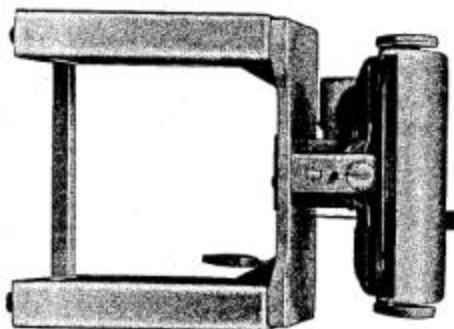
Ook voor U is er een Pfaff-strijkmachine!

Strykmaschine

PFAFF®

Nu kunt U van Uw „strijkdog“ praktisch een „vrije“ dag maken! De Pfaff-strijkmaschine strijkt Uw gehele gezinswas in minder dan één-derde van de gebruikelijke tijd (dat is van elk uur strijken veertig minuten vrije tijd cadeau!)

Met de Pfaff strikmaschine wordt het strijken een prettig werkje. Zittend achter Uw machine behoelt U alleen nog maar de stof te leiden, de Pfaff-strijkmaschine doet de rest. Zonder enige inspanning strijkt en pers U de lakens, blouses, pantalons, enfin alles!



Uw Pfaff vertegenwoordiging zal U gaarne geheel vrijblijvend nodere inlichtingen over deze machines verstrekken. De Pfaff strikmaschine is leverbaar in bovenstaande uitvoering, of als inklapbaar model! Vraagt U eens zo'n interessante demonstratie!

www.matri.nl

Matri Naaimachine

Specialisten sinds 1929

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KG Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

www.lockmaschine.info